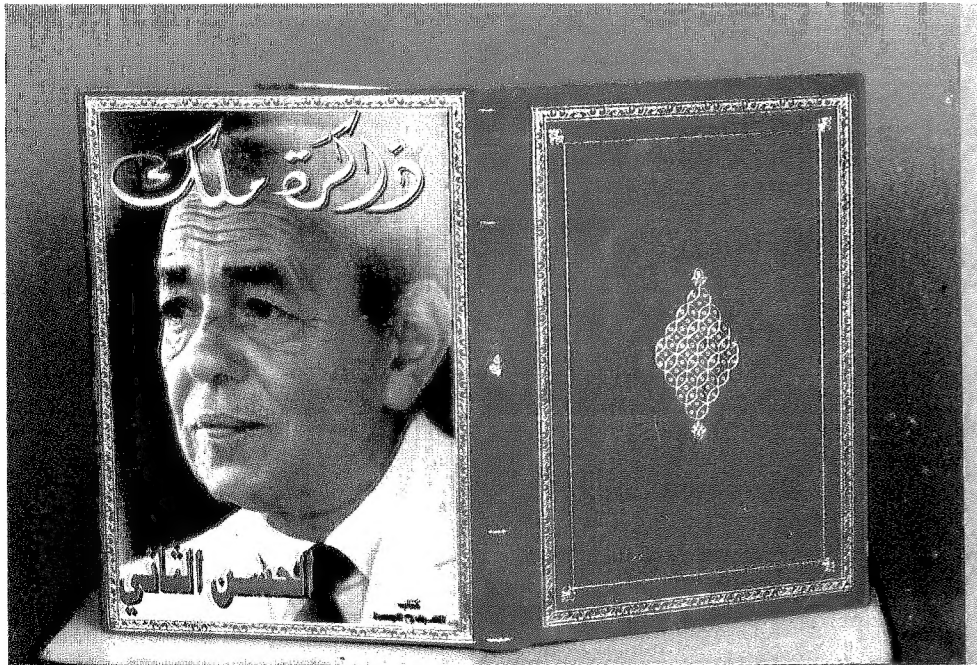


السعيد بن موسى

تفسير وتذهيب الكتب وترميم المخطوطات



تفسير وتذهيب الكتب وترميم المخطوطات

- السعيد بن موسى -

• الطبعة الثانية 1994.

• تصفيف وتصميم : شركة بابل للطباعة والنشر والتوزيع 508، الطابق الثاني .

عمارة السعادة شارع الحسن الثاني الرباط

الهاتف : (07)/73/51/37

﴿بسم الله الرحمن الرحيم﴾

تصدير

بقلم

الأستاذ البحثة المؤرخ

سيدي محمد المنوي

أستاذ بكلية الآداب والعلوم الإنسانية

بالرباط

مهنة تفسير المخطوطات وترميمها، كانت ولا تزال - في الغرب الإسلامي - من أشرف الصناعات، وصارت هي الحرفة المفضلة لدا تُحِب من الأسر النبيلة، كما تعاطاها أفراد من العلماء.

ولأهميتها البالغة، كانت من بين الصناعات التي حظيت بالتأليف في قواعدها من طرف المهتمين، انطلاقا من ابن المجاهد : بكر بن إبراهيم اللخمي الإشبيلي نزيل فاس ومراكش، وقد وضع برسم الخليفة الموحد : يعقوب المنصور رسالة باسم : «التيسير في صنعة التفسير» وهي منشورة، وفي العصر السعدي نلتقي بابن عرضون : أحمد بن الحسن بن يوسف الزجلي الشفشاوني، ناظم «أرجوزة» في نفس الاتجاه، غير أنها لا تزال غير معروفة بكاملها، وبعده في الفترة ذاتها، يأتي اسم أحمد بن محمد السفياني، مؤلف «صناعة تفسير الكتب وحل الذهب»، وهي منشورة.

وفي العصر العلوي تلمع مجموعة من المبدعين في هذه المادة، وتتسلسل أسماءهم إلى أن يبرز بينهم - أخيرا - إسم الشاب الخبير في تفسير الكتب وترميم المخطوطات : السيد السعيد بن موسى، الموظف بالخزانة العامة بالرباط

• الإيداع القانوني : 1993/147

• ردمك : 9981-9525-0-8

• جميع الحقوق محفوظة

في قسم التفسير والترميم، ونظرا لمرسه بهذا العمل، تطلع إلى تدوين معلوماته في رسالة باسم «تفسير وتذهيب الكتب وترميم المخطوطات»، فعرف فيها بالمراحل التي تمر بها عمليات المهنة، ورغبة منه في المزيد من التوضيح، خلل شروحه بعدد من الرسوم التي تسهل الاستفادة من الرسالة.

وهكذا جاءت مبادرة السيد بنموسى محاولة طيبة في موضوعها، وتجربة ناجحة قدمها للشباب المتعلم وسواهم من المهتمين، ومن حسن حظ هذا العمل، أنه صادف اقبالا نفدت معه نسخ طبعته الأولى، وها هو الآن يعيد نشر رسالته في طبعة ثانية ومزودة، وهي التي يحرج برسمها هذا التقديم، راجيا للمؤلف ومهنته مزيدا من النهضة والإزدهار.

1415/2/23

1994/8/2

محمد المنوني

المقدمة

﴿بسم الله الرحمن الرحيم﴾

يقول الرسول صلى الله عليه وسلم : من سئل عن علم فكتمه، ألجمه الله بلجام من النار يوم القيامة.

إن في كلام رسول الله ﷺ معان كثيرة من أهمها الحث على نشر المعرفة بين أفراد المجتمع وذلك من أستاذ لتلميذه، من أب لابنه أو من صانع لتعلمه...

وهذا ما جعلني أفكر في إنجاز هذا العمل المتواضع، خاصة وأنني بحثت في المكتبات عن كتب تعرف بالترميم والتفسير والمراحل التي يمر منها الكتاب قبل ذلك، إلا أنني فوجئت بعدم وجود كتاب معاصر، وكان هذا بالنسبة لي حافزا لأعرف بهذه المهنة النبيلة وأوصلها إلى الصناعات الشباب الذين هم في طور التكوين، أو لهم ميول لتعلمها أو كل شخص له رغبة في تفسير كتبه بنفسه. ولكي يكون هذا الكتاب في متناول الجميع، فقد حرصت على البساطة في طريقة الشرح، كما أبقى على بعض المصطلحات بالدارجة.

هناك كتب ومخطوطات تعرف بالتفسير لكنها قديمة جدا تجاوز عمرها ثلاثة قرون وتتعامل مع الموضوع بطريقة تقليدية، مثل كتاب «التيسير في صناعة التفسير» لـ د. إبراهيم الأشبيلي، ويتضمن الكتاب تاريخ الصنائع

لنا دورسا نظرية ونطبيقية في هذا المجال، وقد كانت استفادتي من خبرته كبيرة، حيث تعتبر اسبانيا في مصاف الدول المتقدمة في هذا الميدان.

أضفت إلى هذه الطبعة الثانية أكثر من عشرين صفحة، وتتضمن مقدمة للمؤرخ العلامة سيدي محمد المنوني ونماذج لمختلف الزخاريف في عهد الموحدين والتذهيب الأندلسي والشرقي والمغربي وطريقة انقاد الكتب والوثائق والجرائد من آفة الحموضة، بالإضافة إلى بعض صور آلات الترميم الإسبانية والتي تعتبر من بين آخر ما أنجزته التكنولوجيا الحديثة.

وفقنا الله لما فيه الخير للجميع.

س. بنموسي صيف 1994

والفنون عند العرب، ويوجد الآن بالخزانة العامة بتطوان، ويقع في أربعة عشر ورقة. وهناك كتاب آخر للفقيه أبي العباس أحمد بن محمد السفياي ((صناعة التفسير وحل الذهب))، والذي قيده في ذي الحجة تسعة وعشرين وألف 1619/1029 أي في عهد السعديين (أنظر ص 43). وقد عرفت صناعة التفسير تطورا كبيرا بعدما أدخل عليها الأوروبيون تقنيات وآلات حديثة مثل آلات المقطاع والتقصيص وآلة ترقيق الجلد إلى آخره.

مهنة التفسير مهنة شريفة، وقد قال عنها ابن الحاج في كتابه (المدخل) إن هذه الصناعة من أهم الصنائع في الدين، إذ بها تصان المصاحف وكتب الأحاديث والعلوم الشرعية وكما جاء في كتاب تاريخ الوراقة المغربية للمؤرخ سيدي محمد المنوني أن بعض العلماء كانت لهم معرفة بتفسير الكتب مثل البطاوري التهامي بن علي الرباطي حسب محمد دينية (مجالس الإنبساط)، ومحمد بن سليمان السوسي الروداني نزيل دمشق أخيرا ودفينها، وقد جاء في ترجمته (الرحلة العباسية) أنه كان يحسن عدة حروف من بينها تفسير الكتب.

إن بداية تعلمي مهنة التفسير كانت في سن مبكرة جدا، أي في سن الخامسة عشرة من عمري في خزانة الأوداية داخل حديقة (المدرسة)، ثم التحقت بالخزانة العامة بالرباط، وذلك سنة 1971. وهناك أكملت تعلمها على يد الصانع المرحوم عبد الرحمان لولو وشقيقه المرحوم محمد لولو، وبعد قضاء أكثر من عشرين سنة من العمل في التفسير، قررت التخصص في ترميم المخطوطات، خاصة وأنه لا يوجد في المغرب اختصاصيون في هذا المجال.

وقد كان بودي أن أتدرب في إحدى الدول الأوروبية، إلا أن الظروف لم تساعدني على ذلك، خاصة بعد وفاة أحد المسؤولين بالخزانة العامة رحمه الله، وهو الذي كان قد وعدني بذلك..

وفي إطار المبادلات الثقافية بين المغرب واسبانيا زارنا بالخزانة العامة خبير اسباني في ميدان ترميم المخطوطات وصيانتها ويدعى Vecente، فقدم

اللوازم الضرورية للتفسير والتذهيب - والترميم

1) اللوازم الكبرى :

- المِكْبَس (الزيار) وهي آلة ضاغطة مختلفة الأشكال والأحجام تستعمل في صناعات عدة للكبس.
- آلة التقصيص الكهربائية.
- آلة ترقيق الجلد.
- آلة المقطاع للكرطون والأوراق.

2) اللوازم الصغرى :

- منشار
- سفرة صغيرة.
- مخرز أو مثقب.
- بيكار.
- مسطرة حديدية.
- صفيحة من الزنك.
- عظم العاج.
- مقص.

«أقمت مرة بقرطبة ولازمت سوق كتبها مدة اترقب فيها وقوع كتاب لي يطلبه اعتناء إلى أن وقع وهو بخط مليح وتفسير مليح فقرحت به أشد الفرح وجعلت أزيد في ثمنه فيرجع إلى المنادي بالزيادة إلى أن بلغ فوق حده فقلت له :

- يا هذا ! أرني من يزيد في هذا الكتاب فبلغه بالأيادي - قال : فأراني شخص عليه لباس رياسة - فدنوت منه وقلت له : - أعز الله سيدنا الفقيه إن كان لك غرض في هذا الكتاب تركته لك فقد بلغت فيه الزيادة بيننا فوق حده فقال لي : - لست بفقيه، ولا أدري ما فيه ولكنني أقمت خزانة كتب واحتفلت بها لأتجمل بها بين أعيان البلد وبقي بها موضع يسع هذا الكتاب فلما رأيته حسن الخط جيد التجليد استحسنته ولم أبال بما أزيد فيه والحمد لله على ما أنعم به من الرزق فهو كثير - قال الحضرمي : - فأخرجني وحملي على أن قلت له : - نعم ألا يكون الرزق كثيرا إلا عند مثلك يعطي الجوز من ليس له أسنان وأنا الذي أعلم ما في هذا الكتاب وأطلب الانتفاع به، يكون الرزق عندي قليلا وتحول قلة ما بيدي بيني وبينه».

- مرقم. (طابع حديدي).
- مجمر.
- صندوق الحروف.

(٩) الترميم :

LAMINADORA
REINT EGRADORA

- الورق الشفاف الياباني والورق البلاستيكي
- شبكة.
- صباغة الجلد.
- آلة الدلك.
- موسى حادة.
- فرشاة.
- ممحاة.
- كحول. Alccol للتنظيف صفحات المخطوط.
- قطن.
- قلم الرصاص.
- صابون خاص لتنظيف صفحات المخطوط.
- نشاف أبيض.
- مكواة.

(3) لوازم الخياطة :

- مَرْمَة.
- خيط أبيض.
- قنب.
- إبرة.

(4) ورق الكارطون :

- هناك وزن 1 كيلو غرام، 2 كيلو غرام، حسب حجم الكتاب.

(5) الورق المزخرف (هناك عدة أشكال وألوان) :

- ورق التلغيف الأصفر، الورق المقوى والورق الأبيض للتبطين.

(6) الغراء :

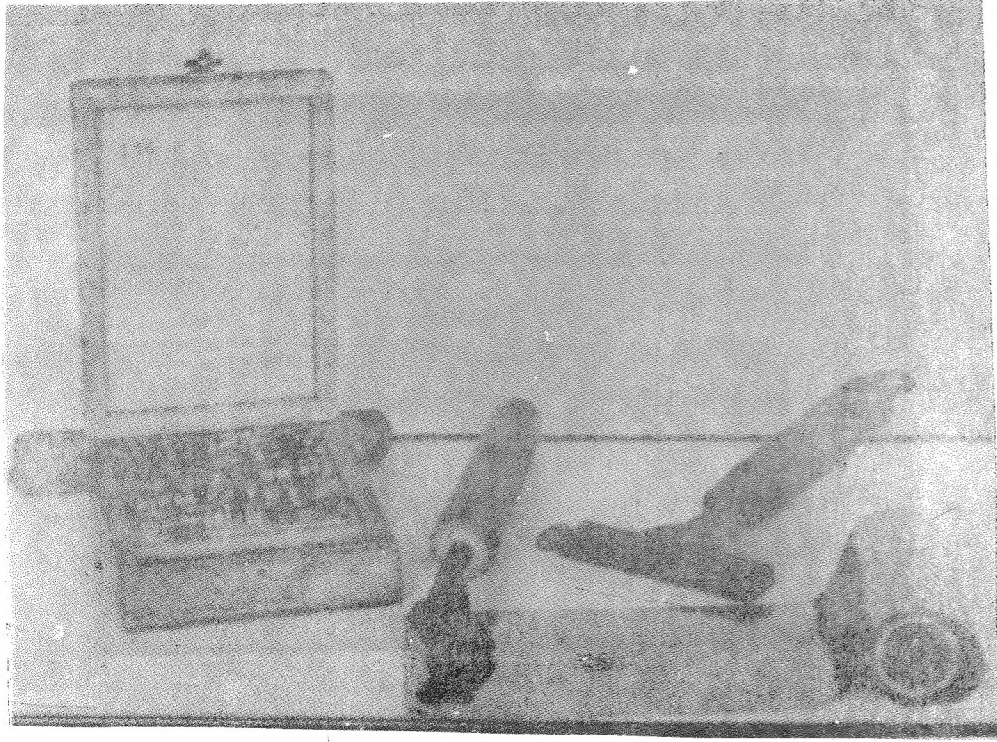
- الغراء الأبيض للورق والقماش،
- الغراء للجلد (ريمي).
- الغراء الأصفر (فلامبو)،
- فرشاة.

(7) الجلد :

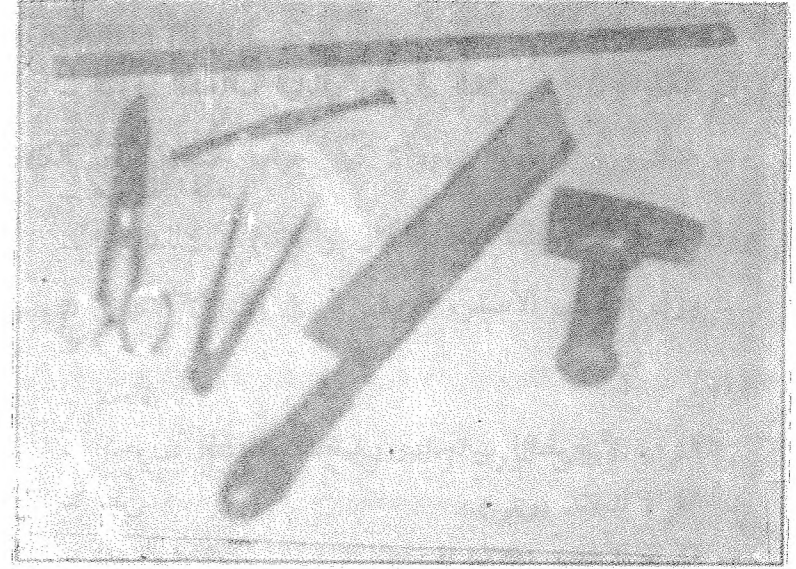
- جلد المعز.
- جلد الحروف. (البطانة)
- القماش.

(8) التذهيب :

- ورقة الذهب.
- حامل الحروف.



لوازم التذهيب



لوازم التسفير

خياطة الكرايس

أول ما يتبدى به المسفر أو المجلد بعد شق كرايس الكتاب بالمنشار داخل المكبس (الزيار) هو الخياطة بالمرمة حيث يعقد خيطين من (القنب) أو ثلاثة أو أربعة أو خمسة حسب حجم الكتاب.

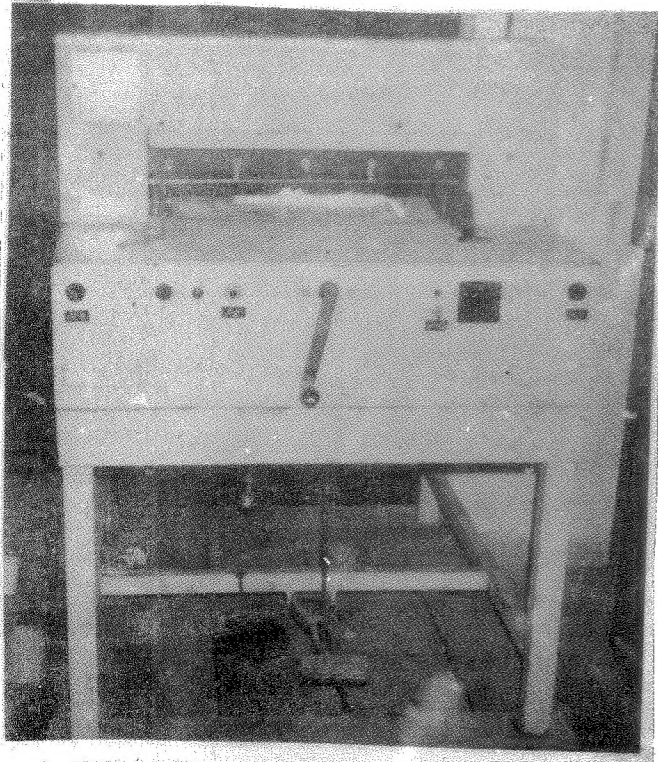
وقبل ذلك يأخذ ورقا أبيض مزدوجا ويلصقه في أول الكراس وفي آخره ثم يدخل الإبرة بالخيط في الكرايس وفي الشق المرسوم ويكون الخيط الذي يحزم به رقيقا مُقَوَّى وهكذا حتى يجمع كرايس الكتاب بالخياطة بعضها إلى بعض، ثم يعقد أخيرا الخيط عقدا محكما ويقطع الخيط (القنب) الذي عقده في المزمة على 7 سنتم من طوله. وإذا كانت الكرايس كثيرة، وظهر غلظ في موضع الخياطة، يضرب على موضع الخيط بمطرقة على لوحة الرخام حتى يسكن ما غلظه الخيط ثم يدهن ظهر الكتاب بالغراء الأبيض ويتركه حتى يأخذ في اليابوسة.



لوازم الترميم

تقصيص الكتاب

بعد أن يأخذ الكتاب في اليوسة، يقصصه من ثلاثة نواحي بآلة التقصيص.



آلة التقصيص الكهربائية (Massicot)



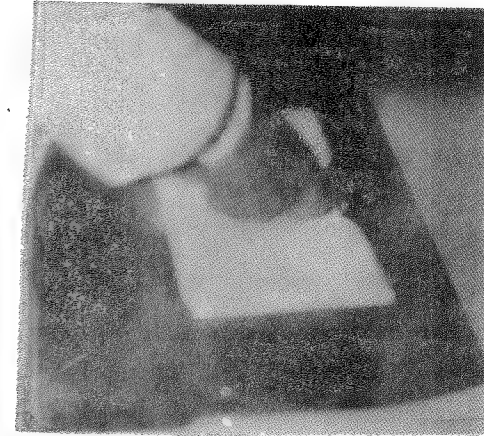
كيفية شق كرايس الكتاب بالمنشار



كيفية خياطة الكرايس بالمرمة

تدوير الكتاب

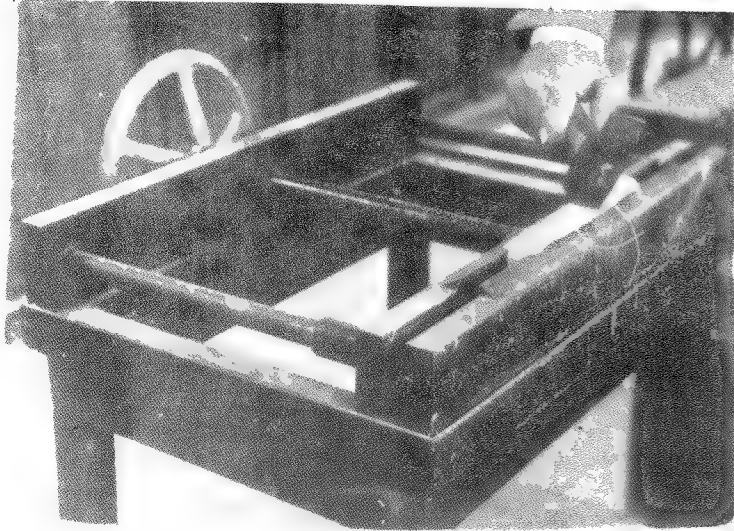
ثم يضربه فوق رخامة بمطرقة ضربا خفيفا ويضغط عليه بيده الأيسر حتى يدور، وتسمى هذه العملية بالفرنسية



تدوير الكتاب (L'Arrondissure)

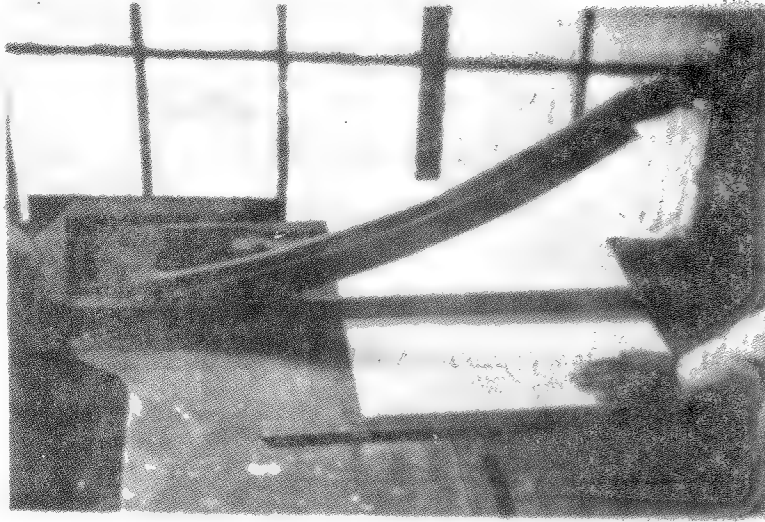
تظهر الكتاب

ثم يدخله مرة أخرى في المكبس ويضربه (أي ظهر الكتاب) بمطرقة صغيرة ضربا خفيفا ويكرر الضرب وتسمى هذه العملية



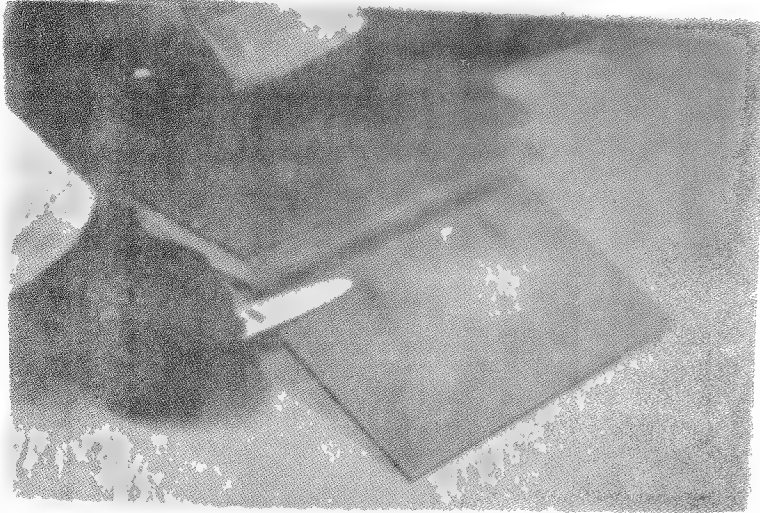
تظهر الكتاب (L'endossure)

تفصيل الكارطون



ثم يفصل الدفء أي ورقتين من الكارطون الذي يكسوه بالجلد في المقطاع وتكون هذه الدفء دائما أكبر من الكتاب في طوله وعرضه ب 3 ملم، ويضعهما على موضع التظهير، وبعد تفصيل الكارطون، يُرطب الخيط القنب الذي حزم به الكرايس ويدهن رأسه (أي الخيط) بالغراء وبعد ذلك يتقب تقبتين صغيرتين بواسطة المطرقة والخرز (المتقب) على الكارطون، ويدخل فيهما (القنب) ثم يغلق الثقبتين بالمطرقة ويقطع القنب تاركا 2 سنتم وذلك لإلصاقه في الكارطون بالغراء، ويتركه يوما كاملا في المكبس (الزيار).

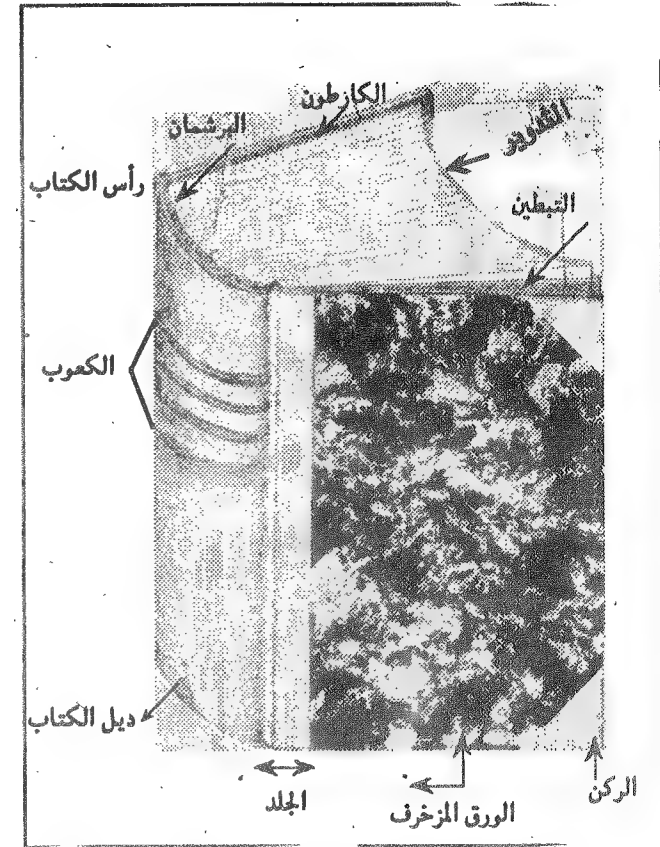
آلة المقطاع للكارطون (Cisaille)



كيفية إلصاق الخيط (القنب) على الكارطون

تركيب البرشمان

ثم يركب البرشمان في رأس الكتاب وذيله بعد دهنه بالغراء.
ويأخذ شريطا من ورق التلغيف الأصفر ويدهنه بالغراء الأبيض كما
دهن ظهر الكتاب ويلصق ورق التلغيف فيه ويتركه حتى يجف.



ترقيق الجلد

يفصل الجلد ويرققه إذا كان سميكاً بآلة الترقيق الكهربائية أو بشفرة
من موسى الحادة ثم يدهنه بالغراء (رغمي) ويتركه حتى يشرب الدهن.

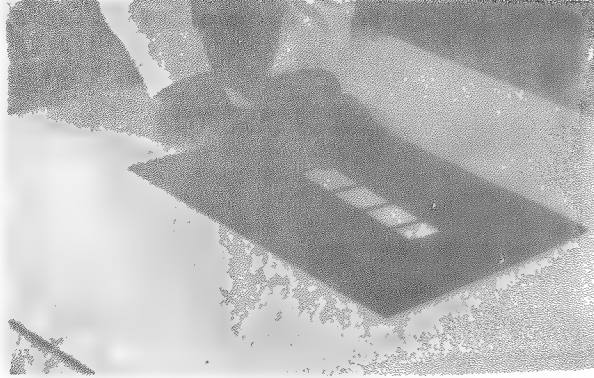


آلة ترقيق الجلد

تركيب الكعوب

يأخذ شريطا من الورق المقوى ويفصله على قياس طول الكارطون وعرض ظهر الكتاب ويلصق فيه الكعوب.

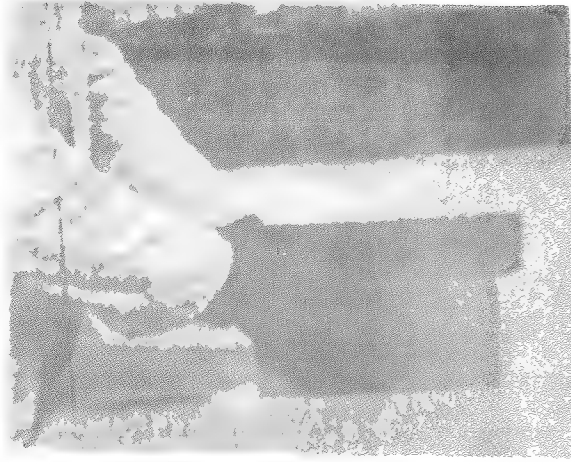
ملاحظة : تسمى الكعوب بالفرنسية (Nerfs) وتقطع من ورق الكارطون بالمقطع.



كيفية إلصاق الكعوب



كيفية ترقيق الجلد بشفرة من موسى الحادة



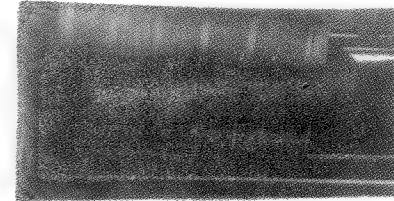
كسوة الكتاب بالجلد

كسوة الكتاب بالجلد

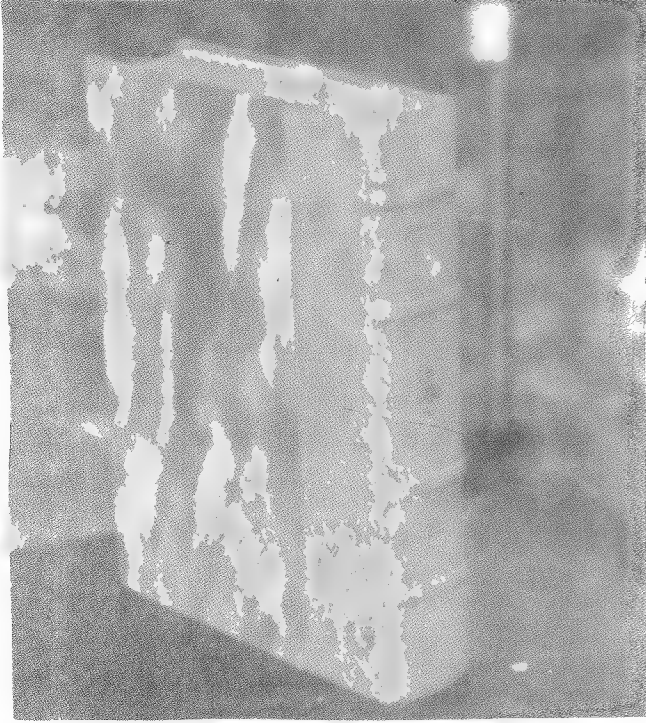
بعد إلصاق الكعوب في الشريط، يضعه فوق الجلد ثم يضع الكتاب فوقهما (أي الجلد الذي ألصق فيه الشريط) لكسوته بالجلد، ثم يدلك الجلد جيدا على ظهر الكتاب بيده اليمنى ويده اليسرى حتى تظهر له الكعوب، ويستعين في هذه العملية بالملقط ويعطف أطراف الجلد على أطراف الكارطون ثم يأخذ خيطا رقيقا ويضغط به على رأس الكتاب ويدلك جيدا بعظم العاج ثم يركب أركان الجلد ويعطفهم كذلك على الكارطون ويتركه حتى يجف.



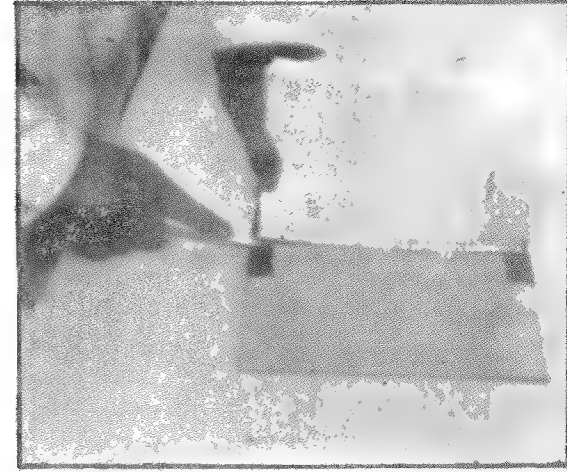
تظهر الكعوب بالملقط



بعد كسوة الكتاب بالجلد، يفصل الكاغيط المزخرف ويلصقه في
الكارطون بعد رسم الموضع بالبيكار فوق الجلد.



نموذج لتسفير كتاب بالجلد والورق المزخرف



كيفية عطف الجلد على الكرتون



كيفية تركيب الأركان

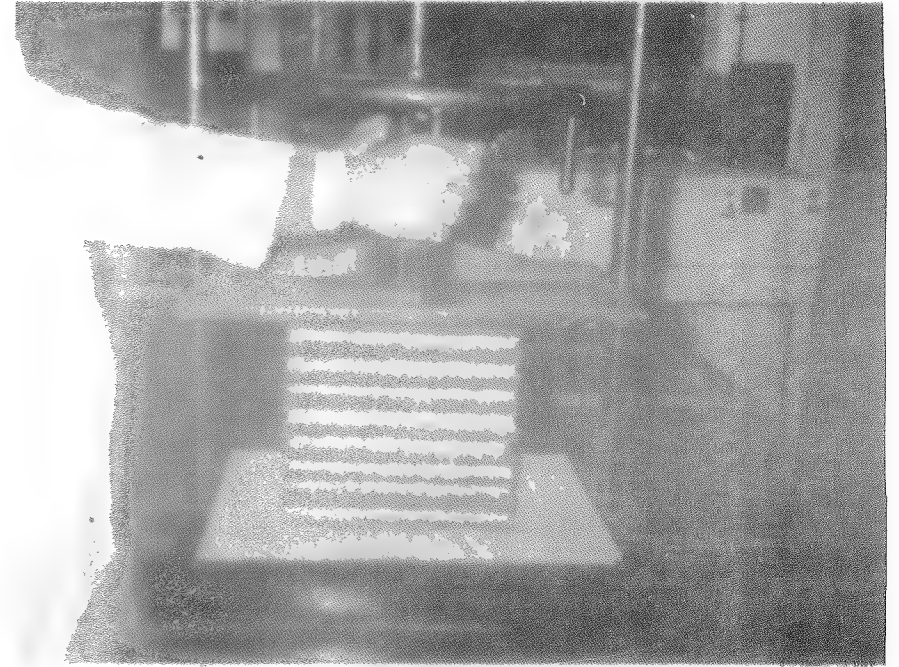
طريقة أخرى ابتكرتها وهي عبارة عن تفسير كتاب مقدمة ابن خلدون بالجلد والخشب المزخرف بالصباغة المائية.



تفسير كتاب فائحة ملك بالجلد الأحمر وبطريقة التعليب مع صورة صاحب الملك الحسن الثاني مقطعة بدقة وملصقة فوق الجلد.

تبطين الكتاب

بعد تسميم التسفير، يُبطّن الكتاب من الداخل سواء بالورق الأبيض أو الورق المزخرف ويتركه في المكبس نحو يوم حتى يجف.



آلة كبس الكتاب (Presse)

التعليب

توجد طريقة أخرى في التسفير تدعى التعليب.

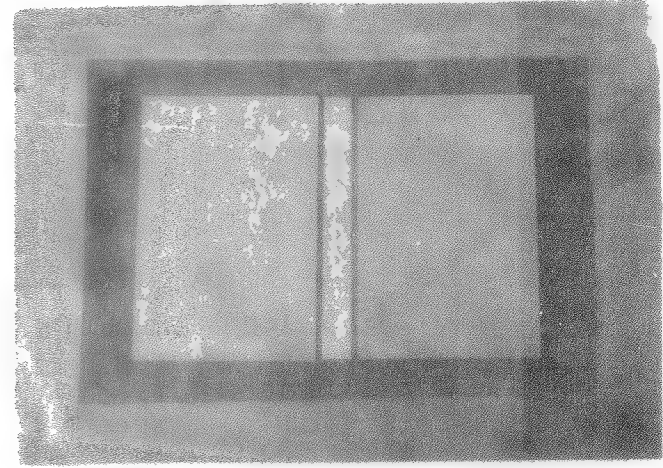
بعد خياطة الكراريس ودهنها بالغراء الأبيض وتفصيلها وتدويرها وتركيب البرشمان ولصق الخيط (القنب) على الورق الأبيض في أول الكتاب وآخره، وتركيب الشبكة وورقة التلفيف الأصفر على ظهر الكتاب يأخذ الجلد أو القماش ويسطه فوق الطاولة (أنظر الصورة ص 34) ويضع فوقه ورقتين من الكارطون بعد تغريتهما بالغراء الأبيض، ويضع شريطا من الورق المقوى في وسطهما على قياس طول الكارطون وعرض ظهر الكتاب وذلك على وجه الدقة تاركا فراغا بينهما نحو 2 ملم لا أكثر، وبعد ذلك يقطع أركان القماش بالمقص، ثم يعطفه على الكارطون ويدلكه بعظم العاج ويضع الكتاب داخله بعد تغرية الورق الأبيض من الداخل (أي التبطين) ثم يتركه في المكبس (الزيار) حتى يجف.

كيفية تغليب الحجم الكبير، والكتب الغير المزدوجة الأوراق

أما طريقة تسفير أو تغليب الحجم الكبير مثل الجرائد والكتب الغير
مزدوجة الأوراق والتي لا يمكن خياطتها في المزمة، فطريقة تسفيرها كالتالي :
تأخذ ورقتين مزدوجتين من الورق الأبيض وتضعهما في أول الكتاب
آخره وتضع الكل في المكبس ثم تشق الظهر بالمنشار وتركب الخيط (القنب)
خل الشق (انظر الصورة).



كيفية تركيب الخيط (القنب) في شق الجريدة

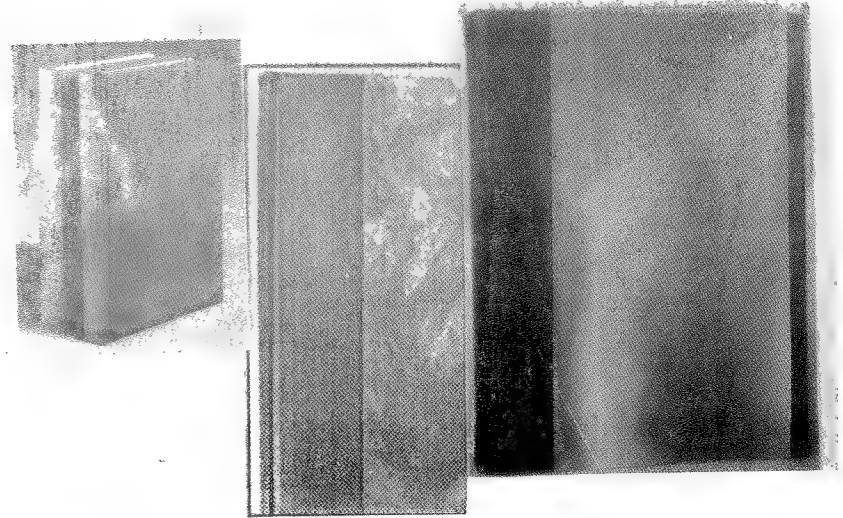


طريقة تغليب الكتب

بعد تركيب الخيط في الشق، تذهن بالغراء الأصفر (فلامبو) ظهر الجريدة أو الكتاب وتضع فوقه الشبكة ثم تأخذ ورق التغليف وتضعه كذلك فوق الشبكة وتتركه حتى يجف ثم تفصل الكارطون والجلد أو القماش، وتسفره بطريقة التعليب.

ملاحظة : فيما يخص الجرائد، فإن تغليفها بالجلد أو القماش لا يكون بالكامل بل تكتفي بتغليف الظهر والأركان فقط وما يبقى من الكارطون بالورق المزخرف.

أما الشبكة، فتكون دائما أكبر من ظهر الكتاب ب 3 سنتم لتغطي بالتبطين (Garde blache).



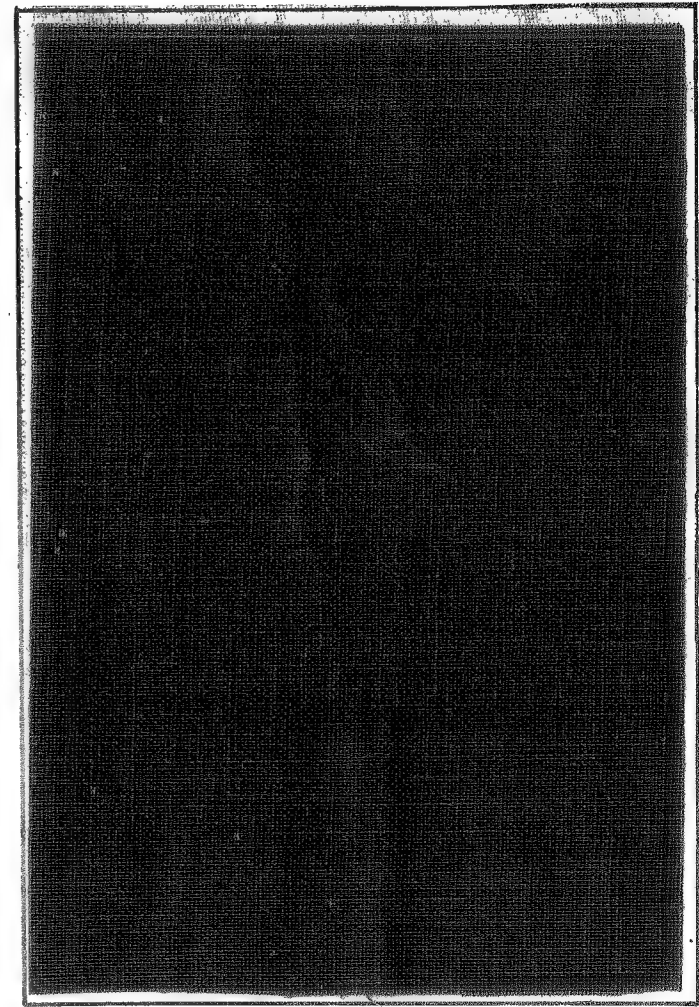
نماذج لتسفير الجرائد والمجلات بطريقة التعليب



الورق المزخرف



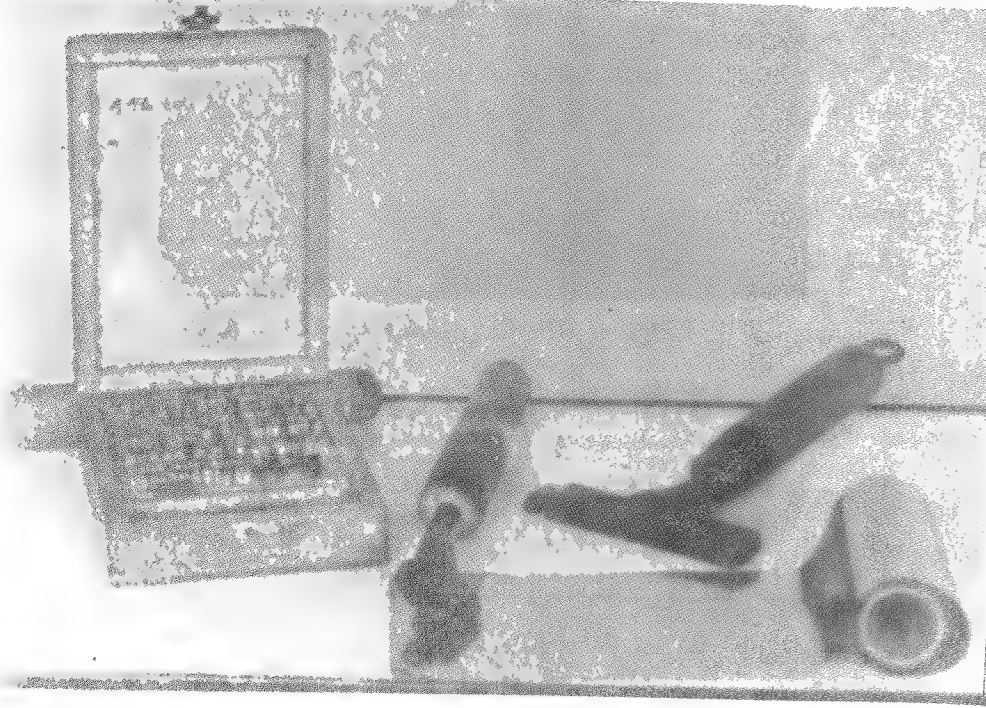
تفسير كتاب ألف ليلة وليلة بالقماش الأخضر
وبطريقة التعليب.



القماش

كيفية تذهيب الكتب

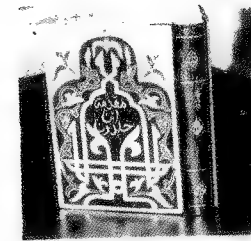
تأخذ ورقة الذهب التي يكتب عليها وتضعها فوق الجلد، وتأخذ حاملة الحروف بعد ترتيب حروف عنوان الكتاب واسم مؤلفه وتضعها فوق المحمر حتى تحمي وتضغط بها على الجلد ثم تأخذ المرقم وتضعه فوق المحمر حتى يُحمى وترسم به على الجلد، وإذا اقتضى الحال تجليد الكتاب بأكمله (Plein Cuir) ففي هذه الحالة يزخرف كليا.



صندوق الحروف. طابع حديدي. ورق الذهب. حاملة الحروف



تذهيب الكتاب



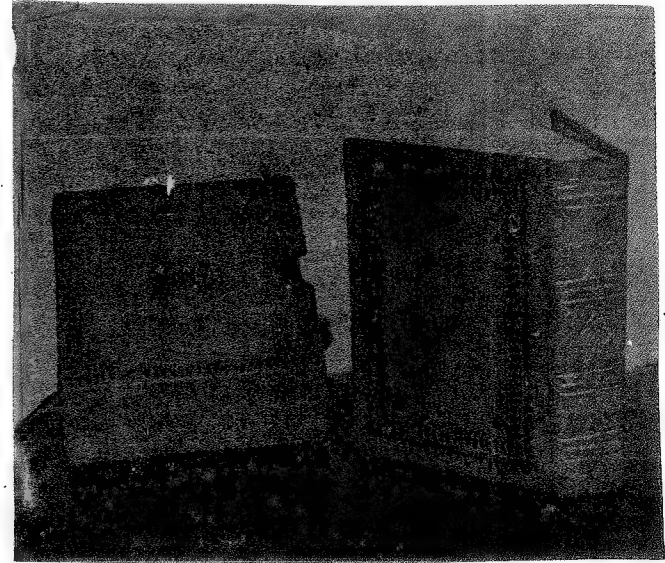
مقدمة ابن خلدون بعد تسفيرها وزخرفتها

تذهيب الكتب بالطريقة التقليدية

هذه طريقة تقليدية في تذهيب الكتب نقلتها عن كتاب الفقيه أبي العباس أحمد بن محمد السفياي رحمه الله، لأعرف القارئ الكريم بها.

تأخذ ورقة الذهب وتفركه بالفرك حتى يتبها هذا إذا كان الذهب تلبلا وإن كان كثيرا مثل مثقال أو مثقالين، أفركه في صحن مزجج واطأ بقعر منبسط، فإذا ابتلعه العسل أدلكه بعود مثل الخفيف حتى يتبها جدا، وأفرغ عليه الماء وحركه واتركه هنيه وصب عليه الماء في آنية أخرى مزججة ورفق بكيس وزد على الذهب ماء آخر وصفي على الماء المتقدم الأول وكرر عليه الصب بالماء والتصفية حتى يذهب منه طيبة العسل ولا تبقى فيه جلاوة فحينئذ ارفع آنية الذهب على رماد سخن حتى ييبس ولا تبقى فيه ندوة فحينئذ ارفعه وصنه عن الغبار والحشرات لأنهم مهما وجدوه أكلوه على رائحة العسل.

ولنرجع إلى الكلام على الماء الذي تصفيه عن الذهب أتركه في الآنية ليلة فإذا أصبح وجدت ماسال من الذهب مع الماء ملتصقا في قعر الآنية على الزجاج والماء العسل يروج، فأهرق الماء عن الذهب والذهب ملتصق ولا يتحرك فإذا أهزقت الماء عنه فضمه بين أصبعك وزد عليه ماء آخر فبعد ساعة صفي عنه وصفي في الآنية التي تكتب منها وهي آنية مزججة صغيرة ضريفة مليحة للنظر وزد عليه من ذلك الذهب المحلول اليابس ما تريد قليلا أو كثيرا على ما قدر ما تحتاج إن أردته للكتابة فاعمل فيه الصمغ العربي



تسفير وتذهيب مصحف بالجلد الأزرق

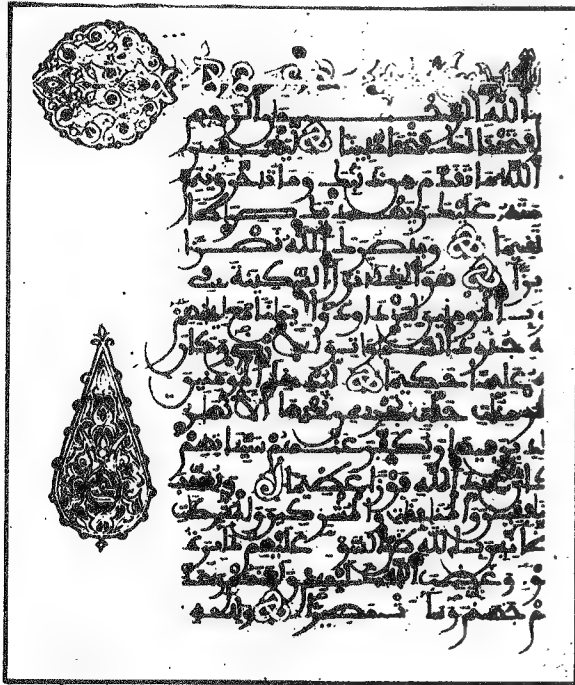
قدر ما يكفيك أو غراء الحوت إن كنت تحسنه واسقه بالماء واجعل ليقة من صوف وحركها بالقلم واكتب في الكاغيط ما تريد بالقلم فإذا ييس في الكاغيط أدلكه بمحارة ولا تزال تفتكر الليقة بالتحريك واقلب ما كان منها أسفل قبله أعلاه وإذا أردت أن تكتب به على الجلد فلا تخدم فيه الصمغ العربي وإنما يخدم فيه غراء الحوت خاصة فإذا كتبت به اتركه حتى ييس وادلكه بمحارة أو شبهها كما تحب وتشتهي.

والله الموفق وإذا قضيت حاجتك من الذهب المسقى بالغراء أنذاك ألا تترك فيه الغراء فإنه يختل ويخلق فيه الدود ويأكله الدباب على رائحة الغراء المختل، إلا أنك إذا قضيت منه فصب عليه الماء وتصفيه منه مرة أو مرتين حتى لا يبقى به رائحة الغراء وأرفعه واحتفظ به ونفيدك (فائدة) فاعلم أن غراء الحوت المذكور فهو على نوعين أصفر اللون يضرب إلى الحمرة تحله بالماء على النار لينة وتسقى به الذهب وأصله مستعمل من عواقب البقر يطبخونه كما يطبخون الغراء الشديد من الجلد وقد طالعت كيفية عمله مشاهدة والغراء الثاني وهو غراء غير مطبوخ باق على أصله وصفته الثريد الميس القديم يأتي ملفوفا بعضه فوق بعض لونه أبيض عسباني وكيفية العمل به وذلك بأن تأخذ قدر ما يصلح بك على حرفة الذهب وتجعله في الماء حتى يترطب ثم تأخذه وتدقه على حجر الرخام دقا بليغا وتطويه كما يطوى الحرز وعد عليه الضرب حتى يمتد ثانيا ويصير مثل الرق وأطوه أيضا وأضرب عليه حتى يمتد وقطعه قطعا صغيرا واجعله في ماء قليل قدر ما ينحل فيه على نار لينة فإنه يغلي وينحل فانزله عن النار وافرکه بسبابتك حتى يصير غراء محلولاً وزد عليه ماء آخر ورده للنار حتى يصير مثل الزيت دائبا فاتركه حتى يبرد واسق به الذهب وحركه وحرك الليقة فيه وجرب الكتابة على الجلد فإذا ييس أدلكه فإذا رأيت لونه شريفا امسحه بأصبعك فإذا امتسح الذهب فاعلم أنه من قلة الغراء فزد فيه غراء آخر على قدر كيسك فإذا رأيت الذهب تبت على الجلد وشرق لونه فذلك المراد وإذا أداكته ورأيت

لونا كاشفا ولا يظهر فيه شروق فاعلم أن الغراء فيه كثير وأن الجلد لم يشرب الغراء وهو الذي حجبته عن الشروق فزد عليه ماء بلا غراء وسخنه فإنه يتميع وينحل من تغريته فزد عليه شيئا من الماء وصفيه فإن الغراء يقل منه حتى يبقى فيه جهد ما ينفعك فإذا كتبت به شرب الجلد الغراء ونفع فيه الدلك وظهر فيه الشروق ولم يمسح عن الجلد إذا مسحته فهذا الغراء أجود من الغراء الثاني وليس كل الناس يعرفونه ولا يعرفه إلا من امتحن به وخدمه وعرف خصاله وأفيدك (فائدة) أخرى أن غراء الحوت الأبيض المذكور كلما ذكرت لك من طبخه وسقي الذهب به فإنه في زمن الحر وأما في زمن البرد الشديد فإنك إذا سقيت الذهب به فإنه يجمد ولا يجري على الجلد قطعا وإذا سقيته الماء وجعلته على النار فإنه يجري فإذا برد جمد أيضا وإذا سقيته ماء آخر وجعلته على النار يجري فإذا برد جمد أيضا وإذا سقيته ماء آخر وجعلته على النار يجري فإذا جمد حتى يذهب منه لون الذهب ويظهر لك الغالب عليه الماء وهو يجمد ويكتب ولا يجري حتى يجعله فوق هواء النار الذي هواها كحرارة الصيف أعني حرارة الضل لا حرارة الشمس نفسها فتحتاج بكيسك على أن تجعل آنية الذهب الذي فيه الغراء متعلقة فوق الجمار فيه شيء من النار فإذا أحس الغراء بالحر الدافئ من تحته انطلق بالكتابة فأفهم وكن لييبا حادقا وزمن البرد يخبرك بكل ما وصفته لك عند الامتحان يظهر لك صحة الخبر الشافي وأما العطارون فلا يعرفون من غراء الحوت إلا الشامي فهو موجود عندهم وأما هذا الغراء المتقدم وجدته عند رجل يعرفه فقال بينا هو في العطارين فإذا بالسمسار يدلله بأوقية ونصفه للرجل فعرفه رجل آخر من أصحاب الصنعة فاتفقا على أنهما أشرياه بتلك القيمة وقسماه بينهما فلما وجدته عند الرجل المذكور قال لي لا أبيعه الأمراطة بأوقية لأوقية فلم يكن لي بد أن أخذته منه بالذي طلب مني فيه على قدر حاجتي فصرت أنا أخدمه وأقول به وأصول على أرباب الصناعة وهم لا يدرون بأي شيء فقتهم ويقال في المثل الماعون يعين ويقال

أيضا الماعون هو نصف العمل أو نصف المعلم والله تعالى الموفق للصواب وهذه المعالجة كلها إنما هي غراء الحوت الأبيض وأما ما يقنع بالغراء الشامي يكفيه. انتهى (وفائدة) إذا أردت تجليد الكتاب بالجلد الذي تعمل عليه أنذاك وأنذاك أن تأخذ غرة الجلد تكسي به قبل غسله بالماء لأن الصباغين إذا صبغوا الجلد يلعب بهم الشب فيخرج لون الصباغ أشرق حتى يدهنو الجلد بالزيت فيأتي لونه نهاية تحتاج أيها الأخ أنصحك غاية النصح جهدي أن تجعل الجلد الذي أقطعته على قدر تغليف الكتاب في الماء وأجريته بين يديك وأفركه فإن الزيت يطلع على وجه الماء فأهرق الماء وكرر الغسل والفرك بين يديك فإنه يطلق زيتا على وجه الماء فتبعه حتى يضعف منه الزيت لأنك إذا جلدت الكتاب قبل غسله وجريت عليه الذهب. فإن الزيت يمنع الجلد من الغراء أن يشربه أعني بالغراء هنا غراء الحوت وأما الغراء الشامي ففيه فائدة خاصة به لأنك إذا دوت به في آنية وتركته يجمد فيها فمتى أردت أن تجعل منه في الذهب فخذوه واجعل عليه شيئا قليلا من الماء مقدار ما تسقي به ذهبك وأفركه بسبابتك ساعة حتى يطلق فيه بليقة بيضاء تسقي بها ذهبك وأكتب بها على الجلد سواء غسلته أم لا فإنه يأتي به العمل في غاية النهاية ويحمل ذلك على الذهب بغير غسل الجلد وأما أوصيك عليه في غسل الجلد إذا سقيته بغراء الحوت لأنك إذا رأيت أن تدلكه تقشر الذهب على الجلد وأما الغراء لا بأس به إذا لم تغسله وإن أردت أن تصبغ به الجلد زيبني فإن الصبغ يطلع مبرقا يدفعه الزيت عن بعض المواضع وإذا غسلته من الزيت وظننت في نفسك أن اللون الذي ظهر في الجلد حين عمل له الدباغ الزيت إذا غسلت منه الزيت وجلدت به الكتاب فإنه يسقط لون الجلد بخروج الزيت منه بل إذا أدلكته وكررت عليه ذلك ظهر لك من اللون ما لم يظهر للدباغ بوجود الزيت فيه وإذا أردت صبغ الجلد زيبني فبعد غسله بالماء أعصره جيدا ومده من الكماش مدا محكما وحل شيئا من الزاج في الماء واطل به الجلد ولا عليك أن يكون كثير في المزاج إذا طليت الجلد بالماء وظهر أنه يحتاج

إلى لون أغلق من ذلك فعاوده بالطلبي حتى يعجبك لونه (وأما) إذا كان الماء قليلا فإنك يخاف يلعب بك ويفلق لونه من الطلية الأولى ويأتي اللون على غير مرادك وإذا كان الماء كثيرا فتظليه المرة بعد المرة حتى يعجبك لونه ولا يلعب بك حال والله الموفق للصواب. فإذا ثم الصبغ في الجلد فادخله في الماء واغسله غسلا جيدا ليلا يندم الصبغ ويفلق لونه فإذا غسلته امتنع من زيادة اللون الذي تركته عليه (قال) مؤلفه فهذا آخر ما حضر لذهني في حالة التقييد وذلك في ذي الحجة تسعة وعشرين وألف.



صفحة من القرآن الكريم وهو جزء من مخطوطة كتب في مشارف القرن الخامس الميلادي وهذا الجزء من سورة الفتح ويظهر فيها جمال الخط المغربي.

إطار كبير يرسم على ظهر الجلد تارة يكون مطبوعا بالحديد أو مرسوما في ورق مذهب جميل.

النوع الثالث :

وهو مغربي محظ يكون من الجلد أيضا مزوق بالتوريق أو التشجير الملون بمختلف الألوان أو المذهب أو المطبوع على الجلد بطابع حديدي معد لذلك وهو في شكله البديع يشابه أنواع التجليد القديمة الراجع عهدها إلى القرن الميلادي الثامن عشر.

النوع الرابع :

وهو أيضا مغربي محظ كان يتداول كثيرا بين الناس في النصف الأخير من القرن الميلادي التاسع عشر. وهو كذلك من الجلد المزوق بالتخريم والتشجير على أشكال بديعة تستهوي الناظرين وأكثره مموه بالذهب أو بالألوان براقعة مختلفة تمثل بعض الأزهار الجميلة وجل هذه الأنواع ممثلة في الصورة .

التذهيب الأندلسي والشرقي والمغربي

النوع الأول :

النوع الأندلسي القديم يرجع تاريخه إلى القرن الميلادي الثالث عشر هو في غالب الاحيان مزوق بالتسطير الجميل.

النوع الثاني :

النوع الشرقي وهو أحدث عهد مما

قبله مقتبس من التسفير الفارسي القديم

الراجع عهده إلى القرن الميلادي السادس

عشر وهو مزوق بتراخيم عجبية وفي

الوسط شبه إطار مخرم تخريما خاصا

وقد يكون ذلك التخريم

والتزويق مموها بالذهب

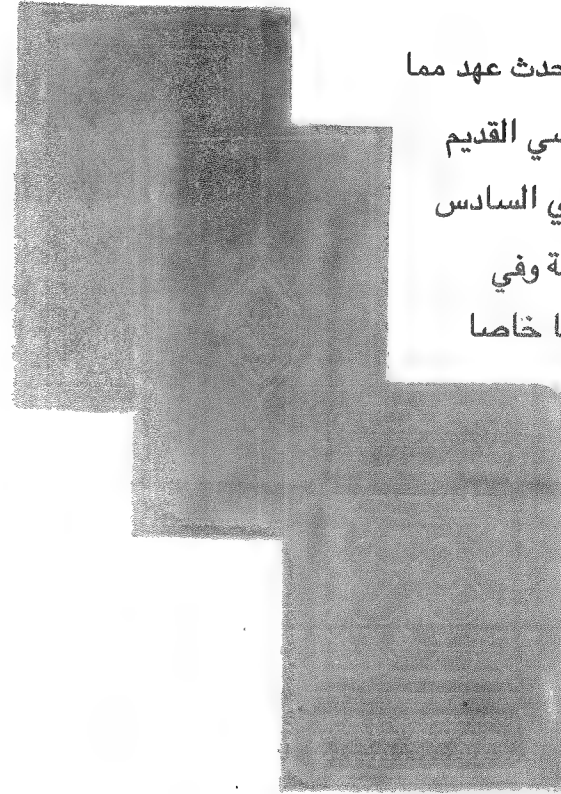
أو ملونا بألوان مختلفة

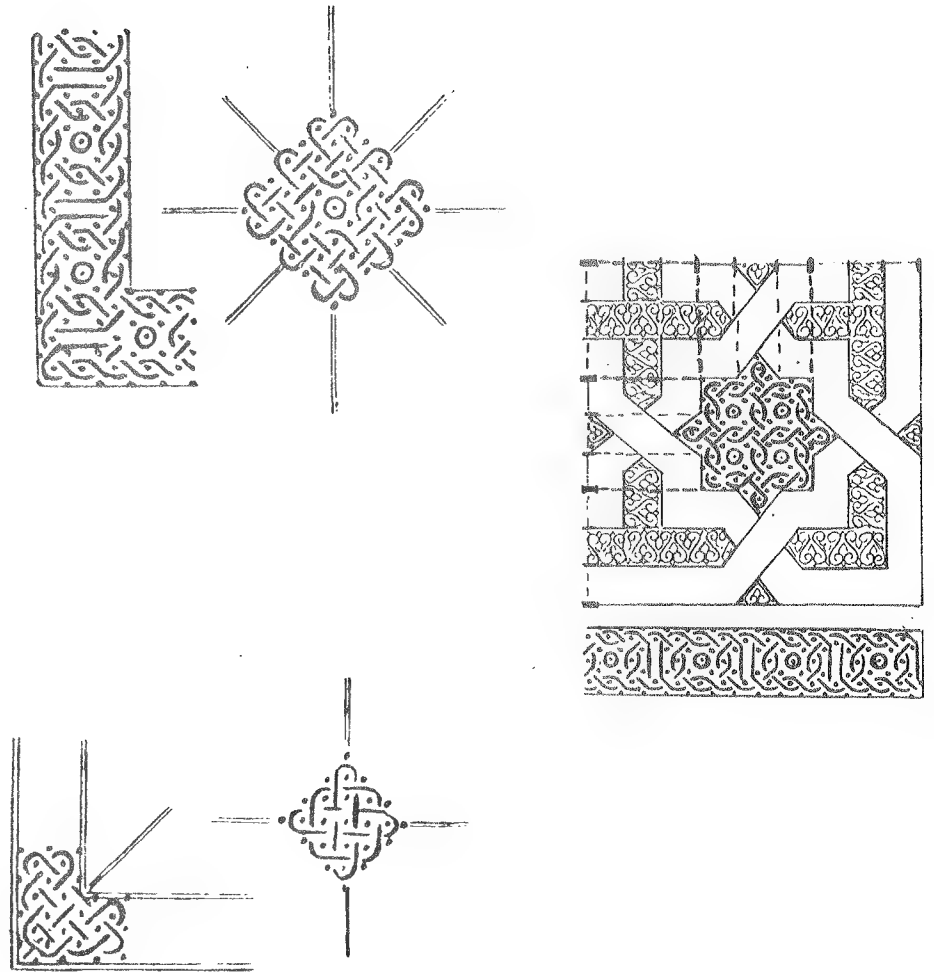
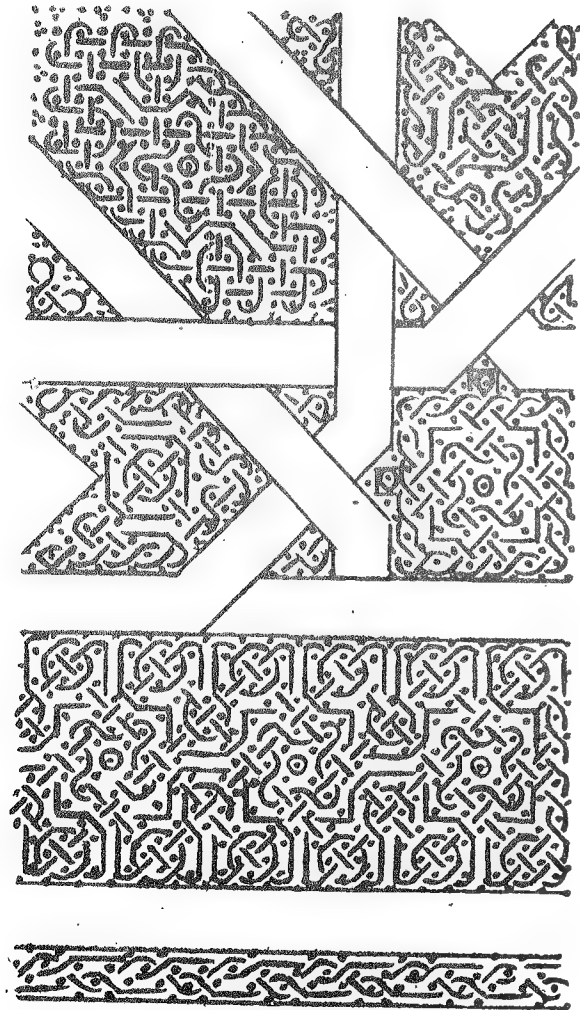
واركانه مطبوعة على الجلد

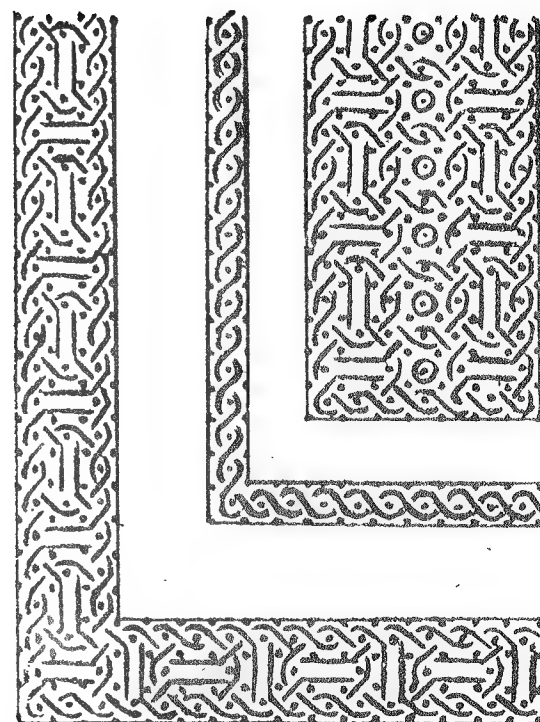
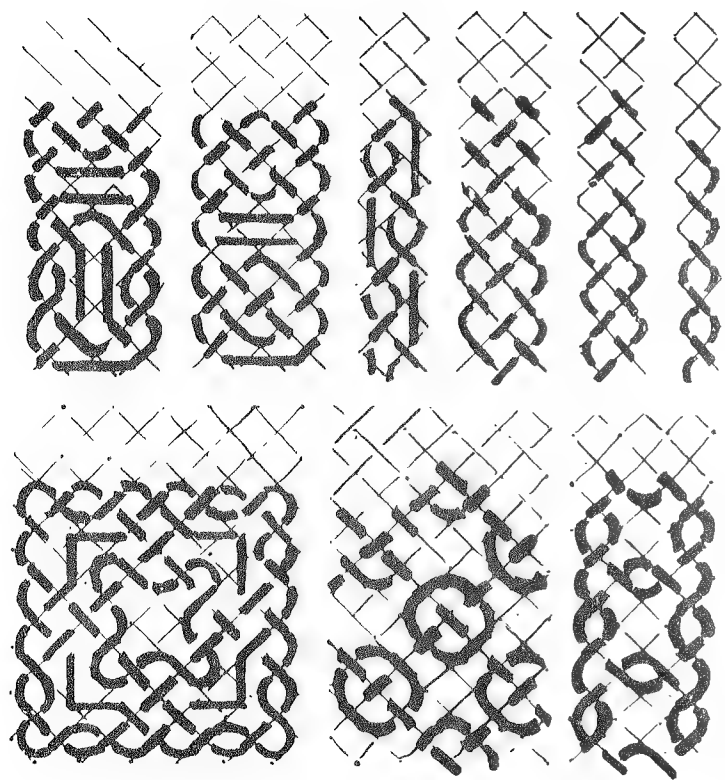
بطابع حديدي يترك أثره

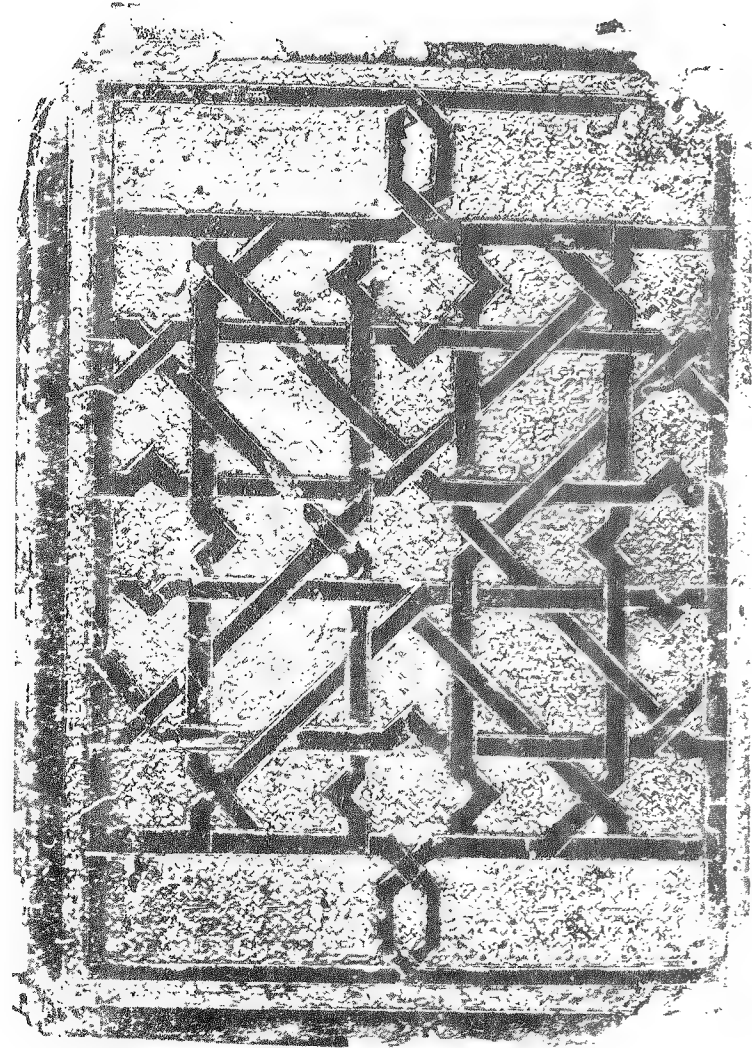
أسود إن كان فيه مداد

وكل هذا يكون بوسط

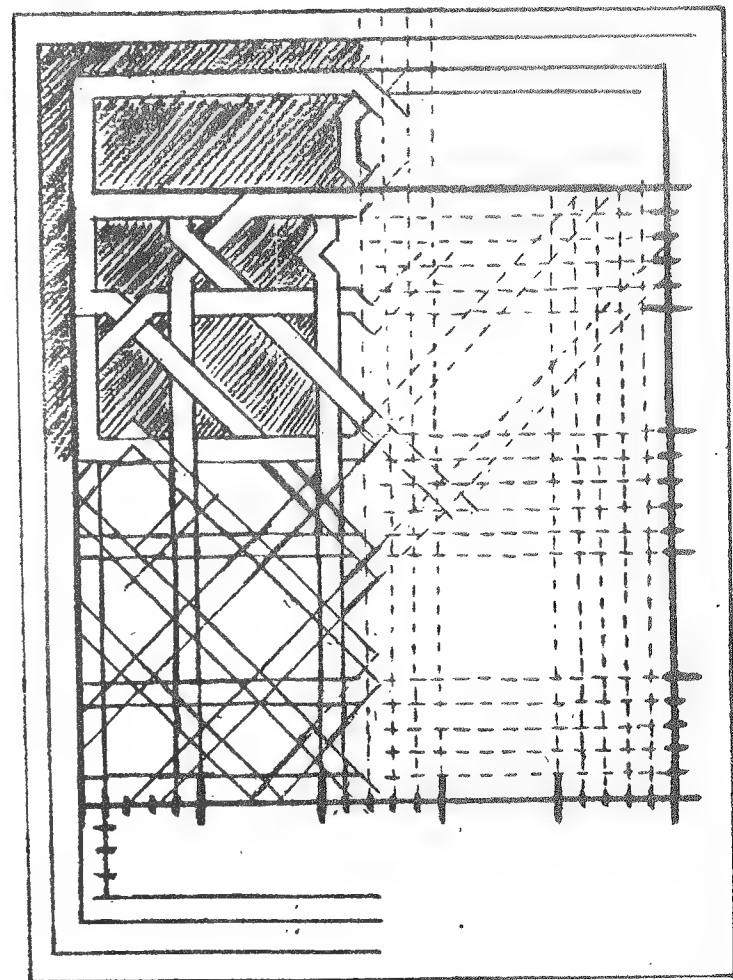


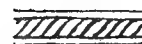
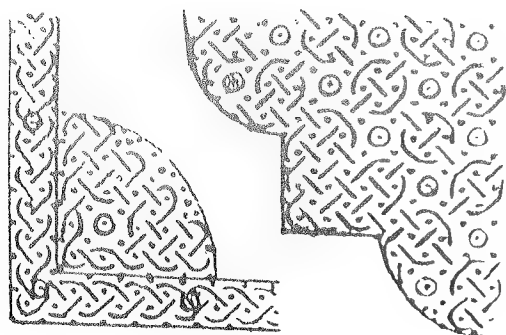
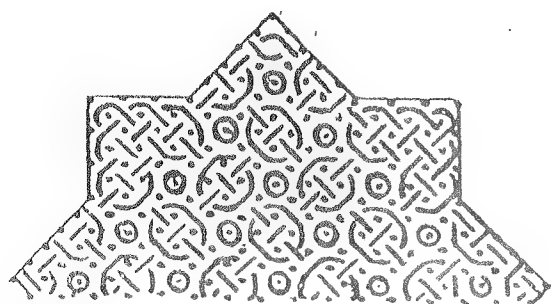


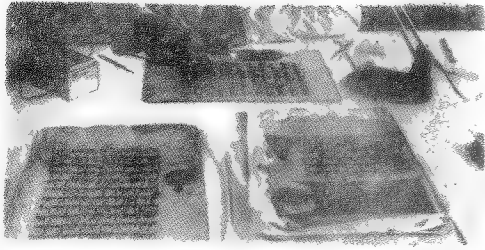




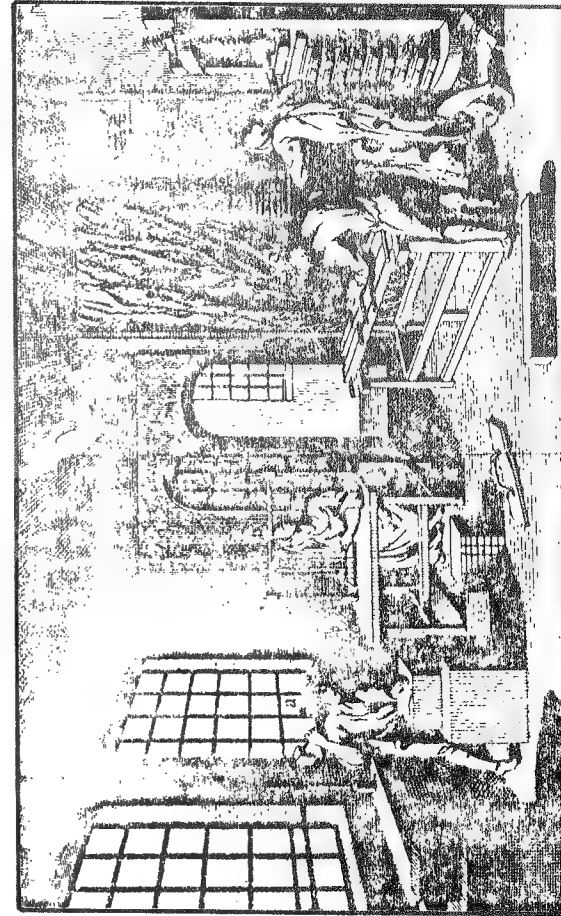
مصحف مزخرف في عهد الموحدين







كيفية ترميم المخطوط



معمل لتجليد الكتب، من كتاب : [...] : Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné

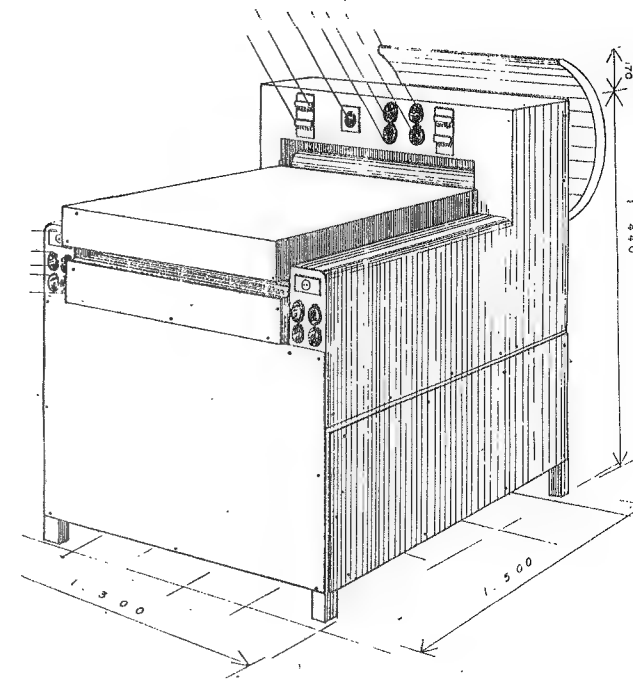
3. izd. Livourne 1776.



- 1- آلة الدلك، 2 - موسى حادة، 3 الورق الشفاف
- الياباني والبلاستيكي ، 4 عظم العاج، 5 فرشاة، 6 غراء، 7 ممحاة
- 8 الكحول لتنظيف صفحات المخطوط، 9 صابون خاص لغسل
- ورق المخطوط، 10 قطن ، 11 قلم الرصاص، 12 مسطرة، 13
- صبغة الجلد. شبكة، مكواة، نشاف أبيض.

كيفية ترميم المخطوط

في المرحلة الأولى تنظف صفحات المخطوط وتزيل الأتربة والغبار عنه، وكذلك الحشرات الملتصقة به، ثم تغسل الصفحات بالماء وصابون خاص أو بالكحول حتى لا يبقى بها وسخ، وتجففها بنشاف أبيض وتركها تحت رخامة مدة يوم، ثم رم المتآكل منها، أي تملأ جميع الثقوب الموجودة في ورقة المخطوط بعجين الورق وبآلة ميكانيكية تدعى بالإسبانية «REINTEGRADORA» اتركها في المكبس مدة يوم ثم تخط الحروف المحمية بدقة حتى لا تميز عن الحروف الأصلية وتأخذ ورقتين من الورق الشفاف الياباني والورق الشفاف البلاستيكي وتضعها على ورقة المخطوط وتدخلها في آلة ميكانيكية تسمى LAMINADORA ثم تقلب وجهها الأسفل إلى الأعلى وتبسطها بكفيك حتى تمتد غاية امتدادها ولا يبقى في الوجهين كاش، تضع ورقاً آخر مزدوج من الورق الشفاف الياباني والبلاستيكي وتدخلها مرة أخرى في آلة LAMINADORA، بعد ذلك تأخذ ورقاً أبيض مزدوجاً وتجمعه مع كراريس المخطوط بالخياطة، ثم تدهن ظهر المخطوط بالغراء وتلصق فيه الشبكة وتركه حتى يجف، وإياك أن تقصصه بآلة التقصيص، بل أتركه على حاله، ثم رم السفر، أي رقع الغلاف، فإذا كان فيه نقص تكمله بقطعة أخرى من الجلد المدبوغ شبيهة له بالضبط وتركه تحت رخامة حتى يجف ثم اغسله جيداً بالماء والصابون حتى لا يبقى فيه وسخ. وبعد إتمام الترميم والغسل تأخذ صباغة الجلد وتطلي الجلد بواسطة القطن ثم تعاوده بالطلاء



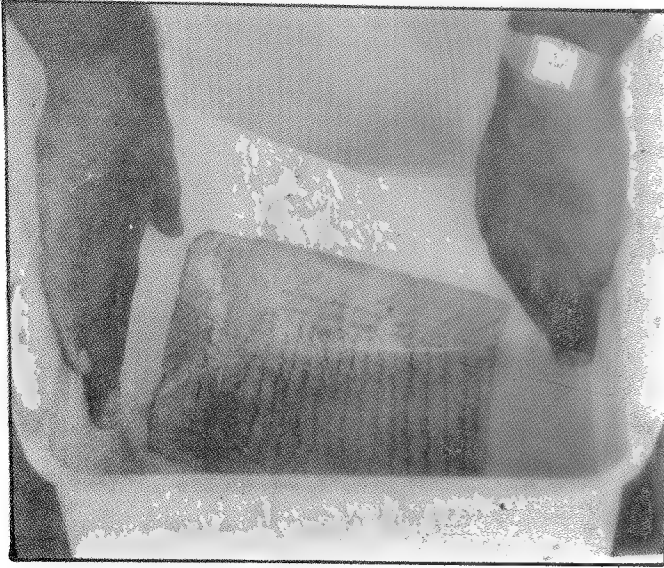
آلة ميكانيكية لإصاق الورق الشفاف على ورق المخطوط بدون غراء
(LAMINADORA)

حتى يأخذ لونا واحدا. بعد ذلك تبطن المخطوط، أي تلتصق ورقة واحدة من الورق المزدوج بعد تغريته بالغراء وتتركه في المكبس يوما واحدا حتى يجف.

ملاحظة :

* فيما يخص المخطوطات تسفر جميعها بطريقة التعليب.
* فيما يخص غسل ورق المخطوط بالماء والصابون تأخذ أولا قطننا و تبلله بالماء وتضعه فوق المكتوب لتأكد من أنه لا يزيله ولا يفسد الألوان، فإذا كان العكس فاغسله بالكحول فقط ولا تستعمل الصابون.
* أما في حالة عدم توفر آلة LAMINADORA تأخذ ورقا شفافا وتلتصقه بالغراء.

* أما في حالة عدم توفر آلة REINTEGRADORA تملا جميع الثقوب الموجودة في ورق المخطوط بورق آخر.
والترميم بصفة عامة يستغرق وقتا طويلا «شهر أو شهران أو ثلاثة أشهر أو أكثر»، وذلك حسب حجم المخطوط وعدد الصفحات المتأكل منه.



كيفية غسل ورق المخطوط بالماء والصابون الخاص
أو بالكحول إذا كان الماء يزيل المكتوب



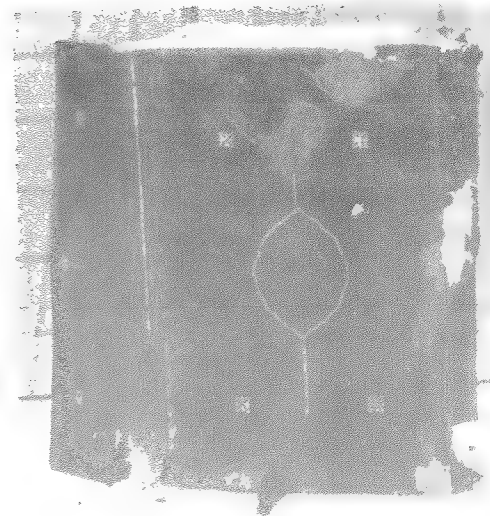
ورقة المخطوط بعد الترميم والغسل



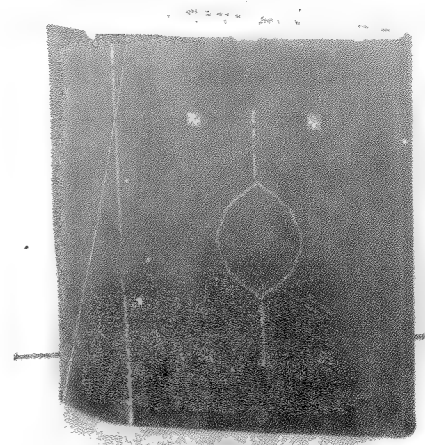
ورقة المخطوط قبل الترميم والغسل



قبل الصيانة والعلاج من الحموضة ندخل المخطوط في المجهر ليرى به نوعية الورق
وللتأكد من خلوه من الطفيليات



مخطوط قبل الترميم



مخطوط بعد الترميم

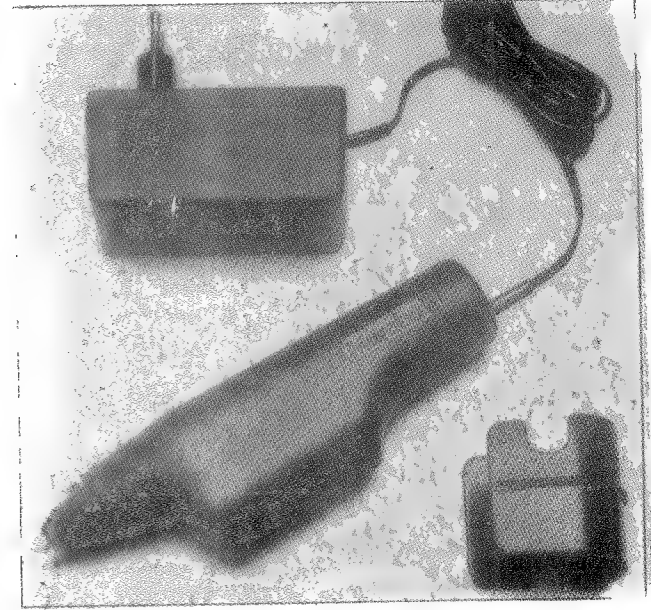
طريقة إنقاذ الكتب والوثائق والجرائد القديمة من آفة الحموضة

ابتكرت شركة ألمانية جهاز قادر على إزالة الحموضة من الكتب والوثائق والجرائد القديمة وتبدأ هذه الطريقة الألمانية بتجفيف الكتب داخل فرن شبيه بجهاز تعقيم الأدوات الطبية، ويكون الفرن مفرغا من الهواء، وتتولى موجات كهربائية صغيرة تخليص الورق من أي أثر للرطوبة، وذلك خلال ساعة تقريبا، وبعد التجفيف تتولى مقطورة نقل الكتب لفرن ثان مفرغ من الهواء بدوره، يتم حقنه بحوالي 1,000 لتر من المواد الكيماوية والمزيلة للحموضة، وهي مواد غير سامة، عند تحللها... وهذه المادة المزيلة للحموضة لا تتضمن تحولا، ولهذا فإنها لا تزيل مداد الكتابة، ولا تفسد الألوان، ولا غراء التسفير ويدخل التيتان في تركيب المادة ودوره تقوية الورق بعد إزالة حموضته.

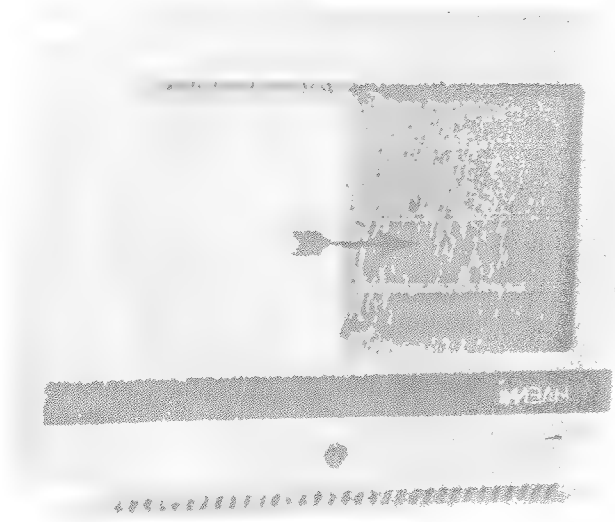
بعد غمس الكتب في هذه المادة، يجري تجفيفها بالموجات الكهربائية القصيرة خلال 20 دقيقة.

ويسترجع التقنيون قسما هاما من المحلول الكيماوي بواسطة التكييف، ليعاد استعماله في دورة الجهاز.

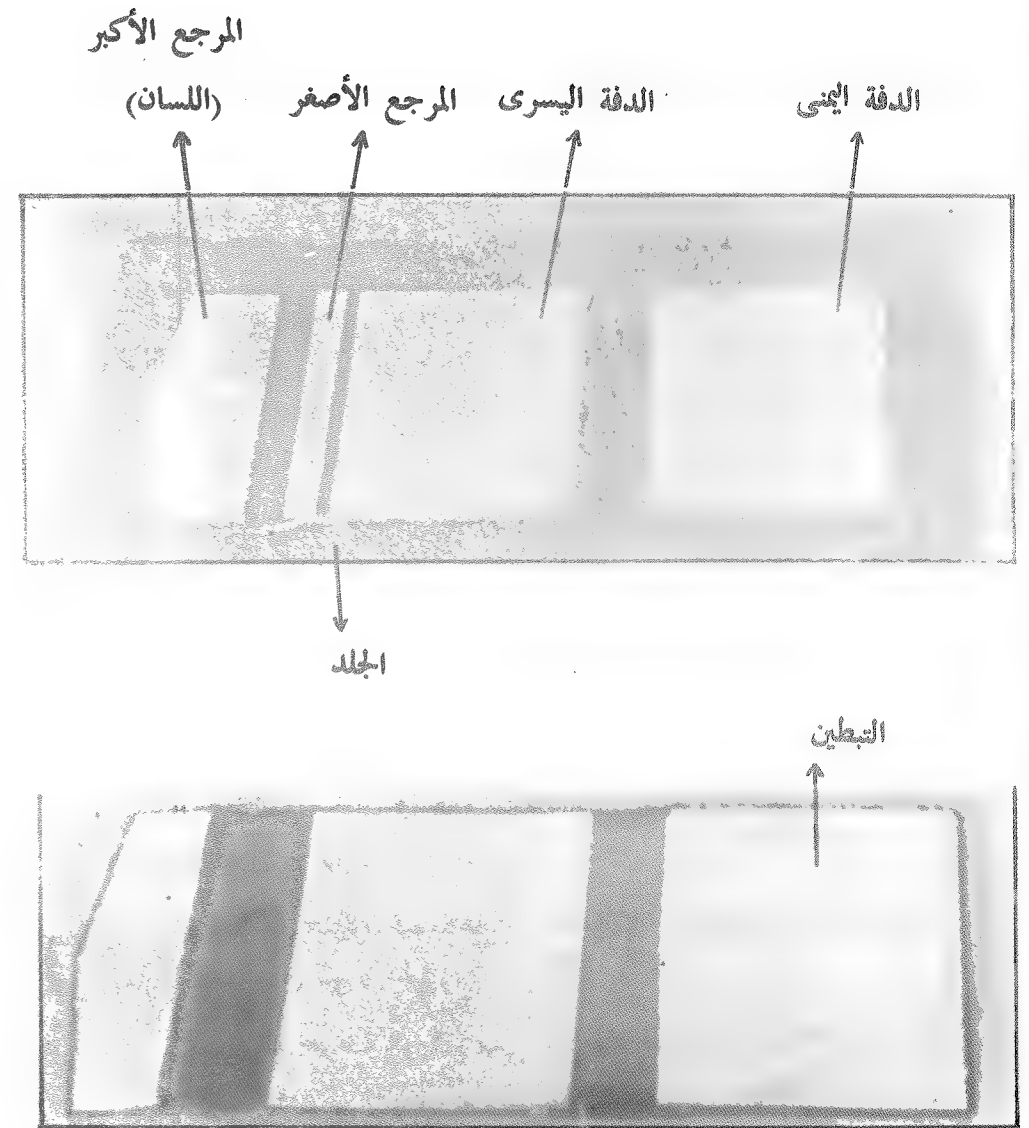
بعد إزالة حموضة الورق، تبقى فيه مواد قلوية تحفظه مدة طويلة من الحموضة.



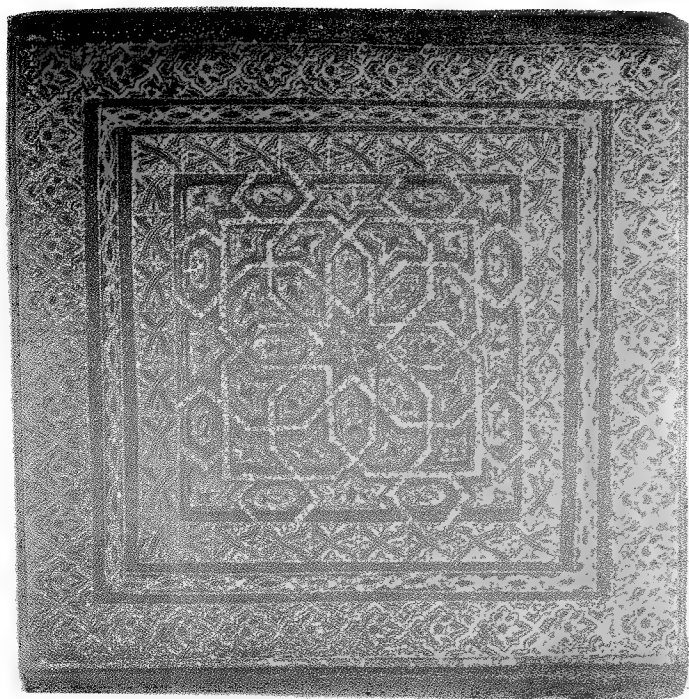
محاة كهربائية لإزالة الوسخ الموجود على ورق المخطوط



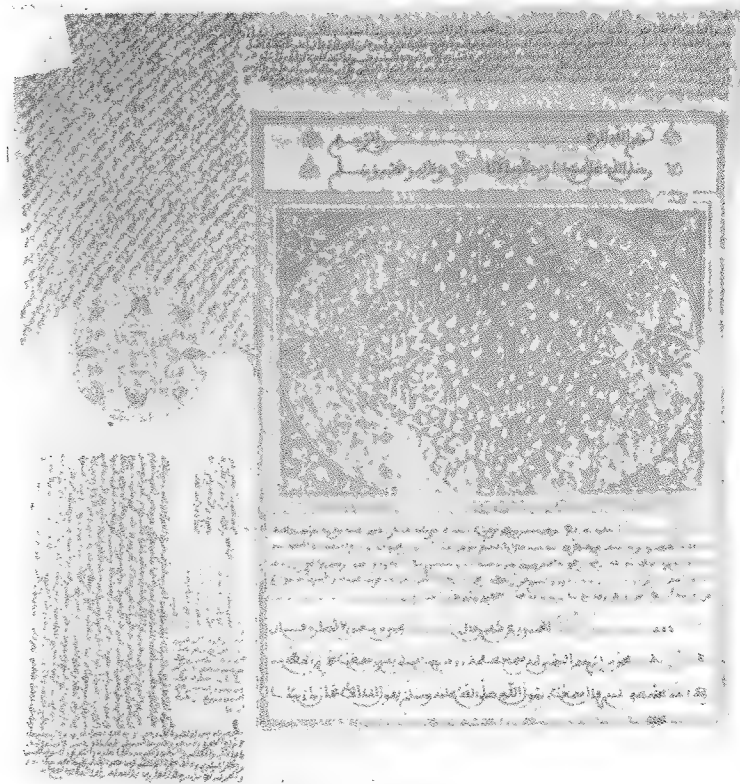
آلة قياس الحرارة والرطوبة



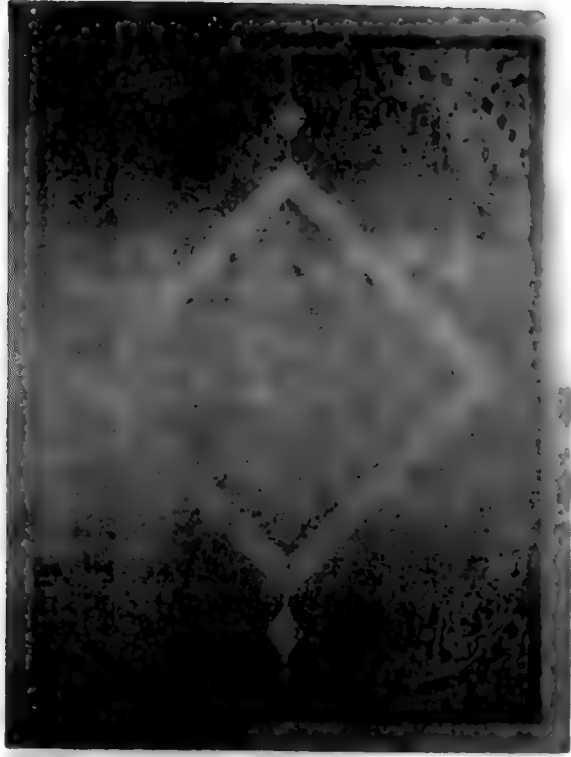
طريقة تعليب المخطوط



مخطوط مزخرف



مقتطف من الجامع الصحيح



مخطوط مزخرف



المخطوطات التي تزخر بها جامعة القرويين البيان والتحصيل لابن رشد وآخر في الطب لابن طفيل وهو الوحيد ومقدمة ابن خلدون بخط يده.

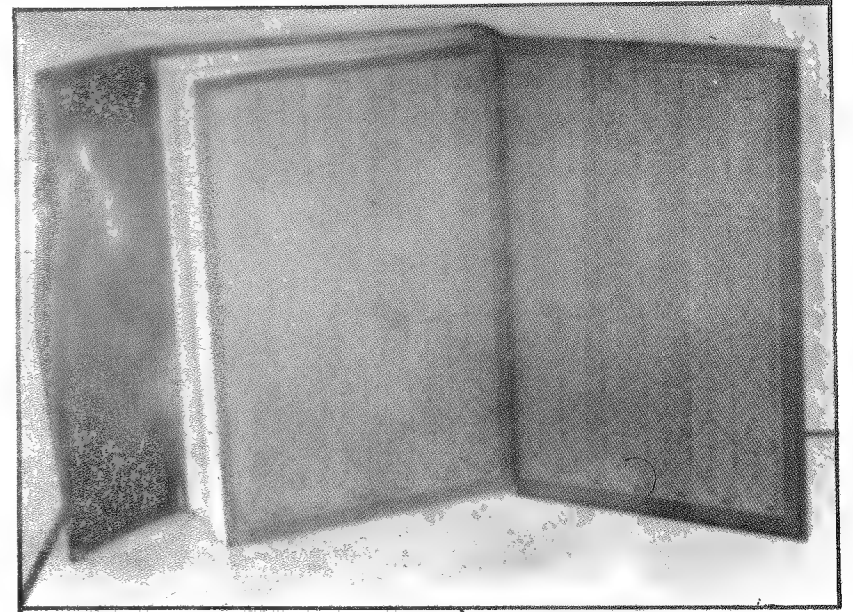
قال العلامة سيدي أحمد بن أعرضون رضي الله عنه ونفعنا به وبأمثاله في
نظمه على التسفير.

الهوامش

- 1 - المخز : ص 1082 المعجم العربي الحديث
- 2 المكبس : ص 1147
- 3 المرقم : ص 1101
- 4 المقطع : ص 1140
- 5 الكعب : الكعوب ص 1001
- 6 التعليب : ص 312.
- 7 الكراس ج. كراريس ثنائي أو عشر ورقة ص 993
- 8 تظهير Endosment Endos ص 137 المنهل القريب قاموس عربي فرنسي.
- 9 التذهيب الأندلسي والشرقي والمغربي عن جريدة السعادة 25 أبريل 1935.
- 10 طريقة إنقاد الكتب والوثائق والجرائد القديمة من آفة الحموضة عن
جريدة الإتحاد الاشتراكي 20 مارس 1994 ص 12.

إياك والتبطين بالكتاب
أو بحديث المصطفى خير الوري
أو الذي احتوى على اسم الله
إلا إذا الجنس لجنسه صدر

كتاب رَبِّ جَلَّ عن ذي الباب
صلى عليه الله مهما ذكرا
واسم حبيبه العظيم الجاه
فيعظهم أجازته لدى الضرر



نموذج لتبطين الكتاب بالورق المزخرف

- BANDE DE PAPIER
- PLIOIR
- PLIER
- PEAU DE CHEVRE
- RANGER LES TRANCHES

D'UN LIVRE

- CAHIER
- COUVRIR DE PEAU LES
- CARTONS D'UN LIVRE

- LES NERFS
- PLIS, PLISSENT
- COLLEBLANCHE
- COLLE A FROID (REMY)
- Colle SYNIHETIQUE

(JAUNE)

- TOILE
- CISAILLE
- PRESSE
- POINCON
- COUSOIR
- PINCE A NERFS
- PAPIER CRISTAL
- PAPIER KRAFT
- Buvard

- شريط من الورق
- عظم العاج
- عطف
- جلد المعز
- قصص

- الكعوب (تقطع من ورق الكارطون)
- كمّاش
- الغراء الأبيض للورق
- الغراء للجلد
- الغراء الأصفر

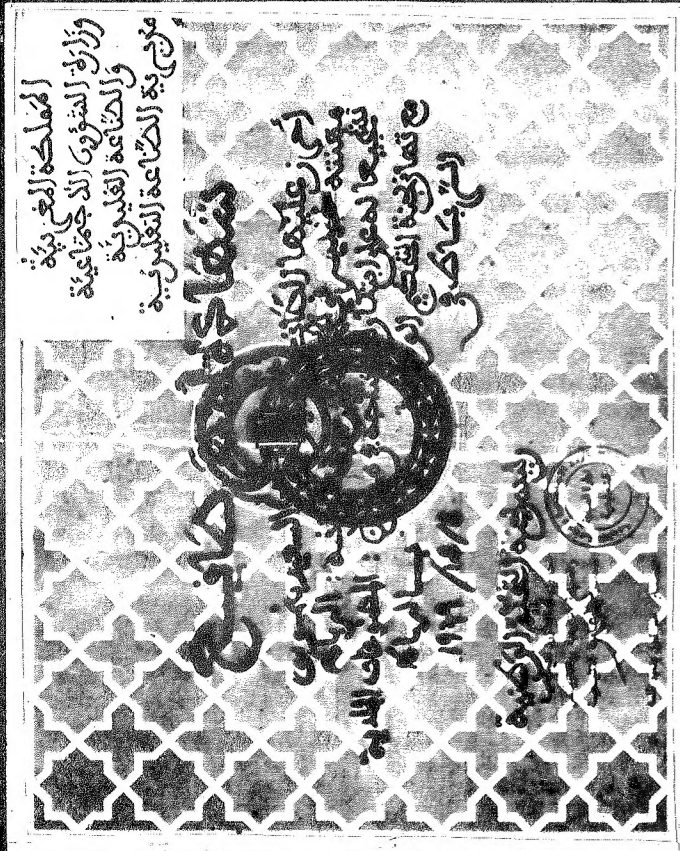
- القماش
- المقطع
- المكبس
- الخرز
- المرمة
- ملقط الكعوب
- الورق الشفاف
- ورق التلفيف
- نشاف

المصطلحات المستعملة في التسفير

- REINTEGRADGRA - آلة ميكانيكية تملأ جميع الثقوب الموجودة بصفحات المخطوط بعجين الورق
- آلة إلصاق الورق الشفاف على ورق المخطوط بدون غراء
- LAMINADORA - آلة التقصيص الكهربائية
- Massicot - البرشمان
- TRANCHE FILE - التبطين
- GARDE BLANCHE - الترميم
- RESTAURATION - التعليب
- EMBOITAGE - التدوير
- ARONDISSURE - التطهير
- ENDOSSURE - جلد الخروف
- PEAU DE MOUTON - حاملة الحروف
- COMPOSTEUR - الدف
- PLATCARTON - ذلك
- FROTT - دهن
- ENCOLLAGE - ترقيق الجلد
- AMINCISSEMENT DU CUIR

فهرس الكتاب

- لوازم التسفير والتذهيب والترميم 12-13-14
- خياطة كراريس الكتاب 15
- تقصيص الكتاب 17
- تدوير الكتاب 18
- تطهير الكتاب 19
- تفصيل الكارطون 20
- تركيب البرشمان 22
- ترقيق الجلد 23
- تركيب الكعوب 25
- كسوة الكتاب بالجلد 26
- تبطين الكتاب 32
- تغليب الكتاب 33
- تغليب الحجم الكبير والكتب الغير المزدوجة الأوراق 35
- كيفية تذهيب الكتب 41
- تذهيب الكتب بالطريقة التقليدية 43
- التذهيب الأندلسي والشرقي والمغربي 48
- نماذج لمتخلف الزخارف (الأرابيسك) في عهد الموحدين 50
- كيفية ترميم المخطوط 61
- طريقة إنقاذ الكتب والوثائق والجرائد القديمة من آفة الحموضة 69



10



Tél : 351-37

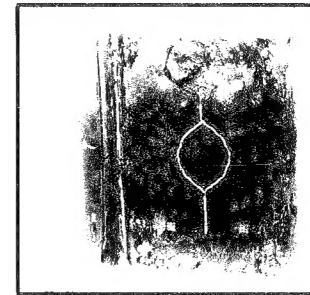
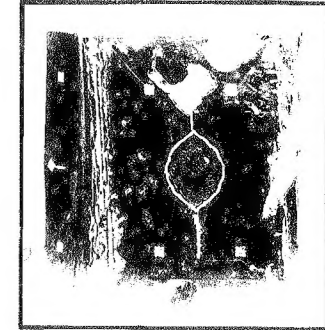
9500 8986

المؤلف



- من مواليد 12 ديسمبر 1954 بالرباط
- خبير في تفسير وترميم المخطوطات
- متزوج وأب لطفلين
- موظف بالخزانة العامة للكتب منذ سنة 1971

مخطوط قبل الترميم



مخطوط بعد الترميم